1103 con

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883 • Shawville, Pontiac County, Québec • 117th Year, No. 14, Wednesday, April 5, 2000 • 87 cents

New businesses:

HRDC supports entrepreneurs – page 3

Winners in hockey:

Pontiac Midgets & Coulonge Bantams champs – page 6

Phantom law alarms volunteer firefighters

Training courses aren't law yet

By ANGIE FOSTER
Equity Reporter

PONTIAC— Rumours that a new law will require all volunteer firefighters to pass a 375-hour nine-module training course within five years are untrue, says the Ministry of Public Security.

The proposed project of law will merely allow the Ministry to make a regulation concerning volunteer firefighters.

The project has not even been adopted yet, and should it go through, the Ministry has not yet put together a regulation.

Rumours of mandatory training have been circulating through volunteer fire departments for a few years. In 1997, it was predicted the training would become law in 1998. In December 1999, another false legislation alarm went off.

The mix-up could be attributed to a lack of communication on the part of the Ministry.

Volunteer firefighters around the county are confused as to what is going on within the Ministry.

"What they're leaving us with are a whole lot of question marks," said County Fire Chief Larry Perry.

The Minstry has cited a combination of factors contributing to the confusion of firefighters and causing them to believe a mandatory training regulation was in the works.

They say it began in June 1999 when the Minsister of Public Security, Serge Ménard went into consultation with a document to reform fire safety in Quebec.

The document indicated training should be better for firefighters.

The second factor misleading firefighters was the Firechiefs' Association's recommendation of 375 hours as an appropriate length of training.

The third mix-up came when the Centre de Formation en Sécurité Imcendie (CFSI) reccomended the nine modules as a logical order in which training should be given.

The process of taking an examination to be exempted from training is recommended by the Ministry.

However, it is optional.

Really? That's not the message firefighters were getting.

"At the time we were responding to the portfolios, most firefighters in the Pontiac were under the impression that it was mandatory," Perry said.

After a firefighter fills out a portfolio, he will be invited to an exam, assuming he is thought to be a candidate for a pass.

The exam, sometimes written, sometimes practical and occasionally both, costs $50 per try.

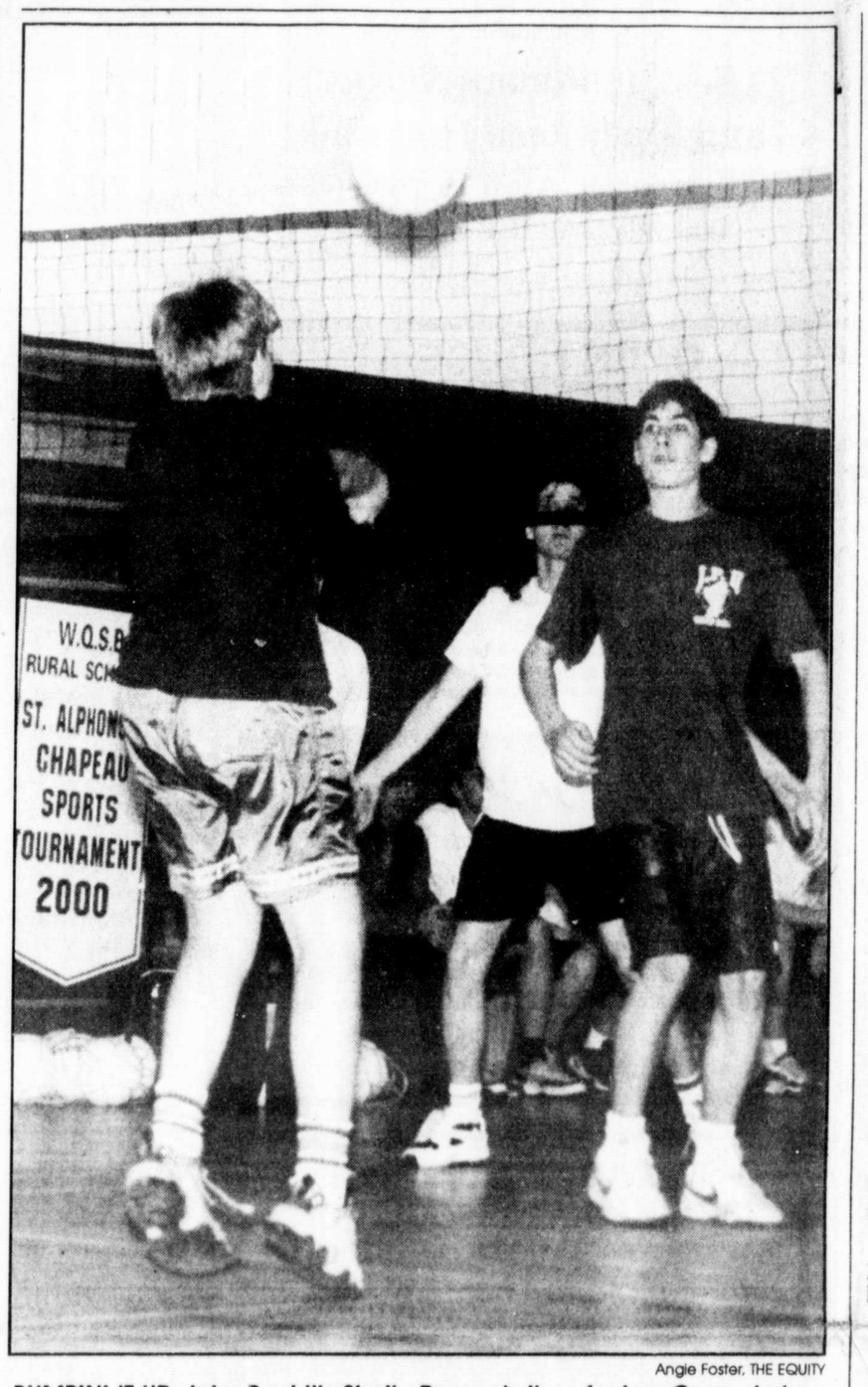
Papers are earned and money returned in the case of a pass.

In the case of a failure, training courses will be available, not required.

While taking the exam isn't mandatory at present, the Ministry advises volunteer firefighters to take it as a precaution. Should the project be adopted and a regulation passed requiring them to have their papers, it would be of advantage to them.

"Even if we don't pass the regulation, they can prove to the insurance companies that they have (their certification)," said a Ministry spokesperson.

continued on page 2



Angie Foster, THE EQUITY

BUMPIN' IT UP: John Paul II's Shelly Ross sets it up for Lee Germain in a tournament game against G. Theberge High School of Témiscaming. The six-team hockey/volleyball tournament was held at St. Alphonsus High School in Chapeau. St. Alphonsus won their home tournament.

MRC meeting

Transport Quebec engineers grilled on intersection, road conditions

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

PONTIAC – The two Transport Québec engineers who attended the Pontiac MRC monthly meeting March 27 to submit a survey report on the intersection of Hwys. 148 and 301 got an earful on the state of Pontiac's roads.

Engineers Ahmed Khodari and Michel Marmette said the Campbell's Bay intersection – site of last year's tragic accident that killed two Calumet Island women when a truck southbound on Hwy. 301 failed to stop at the intersection and slammed into their westbound car – has had an increase in the number of signs alerting drivers to the intersection and a decrease in the speed limit on both highways approaching the intersection.

"We're also looking at increasing the width of the road (at the intersection) based on the traffic flow," Khodari said. "Hopefully, all these things will cut down on future accidents."

However, these plans didn't completely satisfy some of the mayors.

"We feel the measures taken are good," said Campbell's Bay Mayor Cletus Ferrigan, "but we feel that is not enough."

Ferrigan told the engineers they should try a method of alerting drivers used on the Magnetic Hill in New Brunswick. There, they cut ruts in the pavement which cause the vehicles to shake.

"I don't know why you don't try that here," he said. "When you hit (the ruts) the car shakes and you wake up."

Another measure to prevent accidents would be adding another southbound lane to Hwy. 301 before the hill descends. Truckers would be required to pull over and check their brakes before proceeding down the hill.

Mansfield Mayor Robert Ladouceur suggested a series of lights "so when you hit the top of the hill ... you would recognize that there is a superior highway going the other way."

Khodari said "we will study all the options" to make the intersection safer.

Roads need work

After the discussion on the intersection was finished, Waltham Mayor Paul Ryan asked the engineers if there were any plans to repair Hwy. 148.

"The whole of Hwy. 148 is a disaster," Ryan said. "Do you not know in Quebec City that this is a major highway?"

continued on page 2

Farmers' market stays at fairgrounds

Vendor vote rules the market will not move to Main Street building

By ANGIE FOSTER
Equity Reporter

SHAWVILLE — The farmers' market has voted against a proposed move to Main Street.

On suggestion by the Chamber of Commerce, the market board, together with council, had been seriously considering leaving its fairground home of eight years for the Anderson Taylor building downtown.

The Chamber had hoped to make the market part of a Main Street project. Backed by the town with an agreement to pay the first month's rent, the move was looking promising.

Surrounding businesses seemed to welcome the idea of a new neighbor.

"I certainly have no objection to it," said Lloyd Hodgins, owner of Lloyd Hodgins Furniture. "I'd love to see more traffic up here."

"I think it's a good move," said Hursty's owner Julie Dubeau.

However, the move had yet to meet vendor approval.

Twenty vendors came out for the March 28 vote. They were made up of regular members of the market and vendors who purchased a seasonal stall last year.

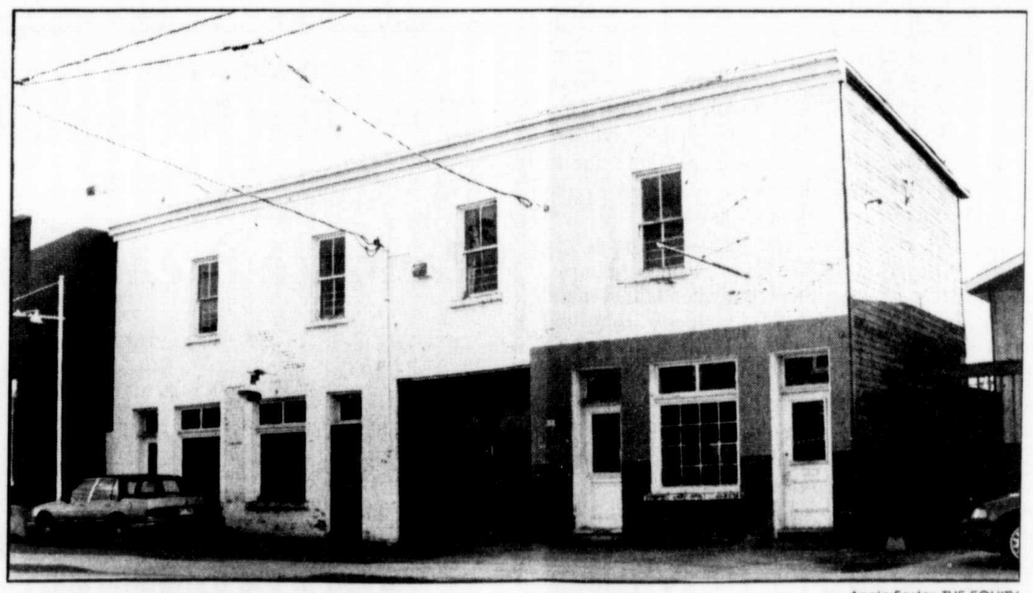
Vendors Graham and Julie Hawley were initially for the move. The Hawley's, in the middle of maple syrup season, were unable to vote.

However, Julie said the issue had changed by the time the vote came up anyway.

"We feel the real issue isn't about the move. It's about the municipality, the business community supporting the farmers' market, wherever it is."

Shawville councillor James Hodgins felt the same.

"I think the municipality is in a position that we should support them, wherever they decide to go, because we want them in town," he said. "We want them to be happy."



Angie Foster, THE EQUITY

REJECTED: The Anderson Taylor building, located between Hursty's and the Town Hall, was slated to be the new downtown home for the farmers' market. A vendor vote decided against the move, despite plans for an interior clean-up and exterior mural.

Although slightly disappointed by the results of the vote, Jeff Schultz, director on the market's board, said "The fairgrounds itself is, in many respects, ideal for the farmers' market."

President of the Pontiac Agricultural Society, which owns the fairgrounds, Mavis Hanna was certainly glad to hear the news.

"I'm quite happy that they're staying with us," she said.

"They're a good group of people to work with."

Schultz said the concern for many vendors who voted to stay was the Anderson Taylor building's past use as a garage and the potential for gas and oil residue.

Others were concerned over the lack of parking space downtown.

Dubeau wasn't worried about her business slowing down over a little extra traffic.

"People will find a place to park and they'll walk," she said.

Schultz spoke on behalf of those for the move.

"We like the idea of a more central and visible location, and the idea of working more with the town."

Hawley agreed on working more with the town.

As for the visibility issue, she suggested the town should help distribute signs to let people know about the farmers' market, and direct them to its location.

"A lot of people from Shawville assume everybody knows what's going on," she said. "But people don't necessarily know."

Schultz said although the market won't be moving, the ordeal has created some positive spin-off, one aspect being, the municipality will be more supportive of the farmers' market in the future.

ADAT awaits Supreme Court decision on Quebec labor laws

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

PONTIAC – The Right to Work Association (ADAT) is still waiting for the Supreme Court decision on the March 20 hearing on the constitutionality of mandatory competency cards.

The court is hearing the case of Advance Cutting and Coring Ltd. as the representative of 17 similar cases involving workers and employers nabbed for plying their trades in Quebec without a competency card. The owner of the drilling company, André Gareau, said he respects people who want to join a union, "but I don't need a father-figure to protect my interests."

ADAT president Jocelyn Dumais said Gareau contacted him several years ago and offered his support in ADAT's fight against the province's labor laws.

"We"re still waiting," says ADAT president Jocelyn Dumais. "We don't know how long it will take for a decision."

Lawyer Julius Grey, in his written court submission, argued that mandatory union membership is "invasive, intrusive and unnecessary."

However long it takes for a decision, Dumais feels the wait will be worth it.

"I'm more confident we are going to win," he says.

Dumais says he was driving home from work on Monday when it struck him that Quebec's attorney admitted that workers had to join a union to work legally in the province, but used the economic spin-offs from union membership as justification for the mandatory membership.

continued on page 2

NEWS BRIEFS

Gift from the heart

FORT COULONGE — The people of Fort Coulonge opened up their hearts and veins to those in need of blood.

The March 14 Hema Quebec blood donor clinic drew out 191 donors, exceeding their goal of 150.

"We're really amazed how many people showed up over there," said ambulance technician Stephane Lauzon.

He said the clinic for Pontiac MRC was originally held in Campbell's Bay, but so many Fort Coulonge residents wanted a clinic, there will be one held in each town in the future.

The clinic was held at St. Pierre's Roman Catholic Church.

Thirty volunteers from the Knights of Columbus the Daughters of Isabella and the Lions Club helped make the clinic a success.

Ferry open

QUYON — The ferry from Quyon to Fitzroy Harbour is up and running for the season.

CJOH's J.J. Clarke was on location to give his weather report on opening day, Friday, giving the service and the area some extra publicity.

Hours for the month of April are: Monday to Thursday, 6 a.m. to 10 p.m., Friday, 6 a.m. to 11 p.m., Saturday, 8 a.m. to 12 a.m. and Sunday, 8 a.m. to 11 p.m.

A trip across costs $5.25. For seniors, it's $4.75.

A weekly commuter pass can be obtained for $25.

Library contest

SHAWVILLE – A visit to the Shawville/Clarendon Municipal Library could result in winning a contest put on by Biblio Outaouais.

Every time you use the library you're allowed to fill out a ballot. The winner will be drawn May 26.

The Easter egg painitng session is Saturday, from 10:30 a.m. to 11:30 a.m. and 12:30 to 1:30 p.m.

WHAT'S ON

Firefighters' ball Saturday

SHAWVILLE – The annual Shawville-Clarendon firefighters' ball featuring "Raging River" kicks off at 9:30 p.m. Saturday at the Shawville Lions Hall. Tickets are available from any firefighter or at the door. A lunch will be served and door prizes will be drawn.

Hawleywood Maple holds open house

OTTER LAKE – The Hawleywood Maple Sugar Bush is hosting its first official open house Saturday and Sunday, from 11 a.m. to 4 p.m. each day.

To get there from Shawville, take Hwy. 303 north to Ladysmith and turn left on Hwy. 366. Turn right on Hwy. 301 and drive 1.5 kilometres, then turn right on Milliken Road. From Campbell's Bay, head north on Hwy. 301, then turn right on Milliken Road. Signs will be posted.

Alzheimer group meets on Monday

SHAWVILLE – The Outaouais Alzheimer Society is hosting a group support meeting for families and caregivers of people with Alzheimer disease April 10.

The meeting will be held in the conference room of the Day Centre, 290 Marion St., Shawville from 7 p.m. to 9 p.m.

FROM THE FRONT

ADAT awaits Supreme Court decision on Quebec labor laws

continued from page 1

If the Supreme Court is consistent with its judgement, it will rule in our favor," he says. "In a previous case, the court rejected that argument because it was based on economic factors, not individual rights."

In *Libman v. Quebec, 1997*, the Supreme Court ruled that "freedom of association is particularly important for the exercise of other fundamental freedoms."

Section 2 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms states "Everyone has the following fundamental freedom ..." including "freedom of association."

For eight years, ADAT, with 5,000-plus supporters in the construction industry in the Outaouais, has been hammering at the Quebec construction laws which require workers to carry competency cards.

If the Supreme Court rules in favor of those fighting for the right to work, then the legislation governing unions in the province would have to change.

Paul McGee, THE EQUITY

COURT CASH: The Pontiac chapter of ADAT raised $5,000 at its Valentine's Day dance in February. Here, auctioneer Don Murdock (left) and fundraising chairmen Tom Murdock (second from left) and Lloyd Perry (right) present the cheque to ADAT president Jocelyn Dumais. The money was used to help pay lawyer Julius Grey's fees in the Supreme Court hearing.

However, Dumais is cautious enough to warn that the Quebec government would likely appeal a Supreme Court decision not in its favor. As well, though unlikely, the Quebec government could invoke the notwithstanding clause to over-ride the provisions of the Charter.

"We're not preparing to celebrate," he says. "We're preparing for plan "B."

Under Quebec law, the union with the highest membership is regarded as the official representative of all workers in a particular trade.

However, there is a quota system on the competency cards issued by the Commission de la construction du Québec, meaning qualified workers often have to work illegally because they can't get a card once the quota is filled.

Phantom law alarms firefighters

continued from page 1

And that's exactly what's been putting pressure on the fire departments: insurance.

A Ministry publication in 1998 reported 211 lawsuits in 114 municipalities between 1989 and 1995.

The 211 cases added up to $137 million dollars.

In 40 per cent of those lawsuits, an inadequate strategy was used to fight the fire, the report said.

So perhaps, a mandatory training regulation will be made, should the project succeed.

"It's a bit of a mystery at the moment," Perry said.

"It's hard to know at this point if it's going to pass."

If the project is adopted, and a regulation made, "We plan on giving reasonable delay," the Ministry spokesperson said.

It's not that the firefighters are against mandatory training as though they're against safety.

"We want to be as well-trained and well-informed as anyone else," said Perry.

"But we want a voice in how that's to be done."

Presently it seems the firefighters all have laryngitis when it comes to having a voice in the matter.

"If the government just said 'Here, we're offering these courses,' I'm sure 99 per cent of the guys would take them," said Bristol Fire Chief Wayne Wiggins.

MRC meeting

Transport Quebec engineers grilled on fatal intersection, road conditions

continued from page 1

Khodari explained to Ryan that though they recognize Hwy. 148 is not in the best of shape, "we have twice the problems than here," citing Hwys. 105, 309 and 148, near Montebello, as problem areas.

Still, Ryan hammered away with his questions and asked the engineers if "political" factors accounted for a lack of service on Pontiac roads.

"The persons who decide are engineers, not politicians," Khodari said. "We have a budget and we put the money where it is best needed."

Fort Coulonge Mayor Raymond Durocher asked the engineers that if there was no money targeted for Pontiac Roads, "where are we on the priority list?"

"We see money spent on other roads, but we don't see (weigh) scales on a lot of other roads," he said. "But, we see scales on our road, but no money spent."

The mayors passed a resolution requesting that Transport Québec keep the MRC updated as to where it stands on the priority list.

Shawville Mayor Albert Armstrong told the engineers that recent changes to the speed limit between Giant Tiger and Shawville Chrysler are appreciated, but they are not enough.

"We don't want to see a fatality to make the change," Armstrong said in his request to have the speed limit west of the Giant Tiger store reduced to 70 kilometres per hour from 90 kmh.

However, Khodari said a speed limit change would not do much to reduce the actual speed of drivers.

"In a rural area, if you put the speed limit at 50 or 70 kmh, nobody will follow it," he said. "If we put the speed limit down by 20 kmh, there will only be a four or five kmh reduction."

Armstrong replied that would "still be a reduction.

"We wouldn't ask if we didn't feel there was a problem," he said.

Allumettes Island Mayor Denzil Spence pointed out to the engineers that the yellow dividing line on a four-kilometre section of highway in his municipality "swerves."

Transport Quebec employee Pat Lafleur assured Spence it "was reported right away and money was taken off the (painting company's) contract."

Khodari said they would "look into it."

Other business

Pingouine Snowmobile Club president Lawrence Gagnon, of Fort Coulonge, came to the meeting looking for a $115 reimbursement but left with more than that.

The club spent that amount to rent a backhoe to move cement barriers placed by the MRC on a PPJ Cyclopark bridge near Davidson. The bridge was closed for safety reasons.

However, the snowmobile club spent about $1,000 repairing the bridge for the winter season. Gagnon told the mayors the club "could use $1,000 badly" but would settle for the $115. Gagnon argued that the bridge, thanks to the club's money and efforts, is safe for cyclists until the Cyclopark repairs it.

However, Bristol Mayor Jack Graham, chairman of the Cyclopark committee, reminded Gagnon that "the agreement was that you would put the bridge back the way you received it. "Money doesn't grow on trees," Graham told Gagnon.

Gagnon responded: "We have the same trees."

When it was all over, the snowmobile club not only was reimbursed the $115, but it was forgiven its $500 trail use fee because of the poor winter.

"I think this year was no good for snowmobiling in Pontiac," Ladouceur said before making a motion to forgive the $500 fee. Durocher seconded the motion.

Ladouceur reminded his colleagues that the Pontiac Snowmobile Drivers' Association had its fee reimbursed when the trail was rendered impassable due to the damages caused by the 1998 ice storm.

The vote was close at 9 to 8 in favor of the reimbursement, but when tallied in the double majority rule, the mayors representing 67.19 per cent of the population were in favor, while the mayors representing the remaining 32.82 per cent were against.

Quyon St. Mary's CWL celebrating 45th in May

QUYON – St. Mary's' regular monthly meeting was held Mar. 15. After opening papers the minutes were read followed by correspondence to the CWL, and the treasurer's and convenor's reports. Upcoming planned events were then discussed.

Many compliments were received regarding the well-attended CWL Share-Lent Brunch Mar. 19. Many thanks to all CWL members who generously volunteered their time and put so much effort into making the event such a success. A CWL Rock-a-thon is planned for the evening of Friday, April 7. All members are invited to join.

Several members from Quyon attended the Spring Diocesan meeting Mar. 25 in Pembroke.

Plans are being finalized for our 45th anniversary banquet in Quyon May 7. Invitations will be extended to the 32 CWL's within the diocese. The banquet follows the 9 am mass presided over by Bishop O'Brien.

There are five charter members in the Quyon CWL, members who have been active since its founding in 1955. They are: Ada Daley, Margaret Dowe, Viola Kennedy, Anna Robinson and Juliette Trudeau. These ladies should be proud of the part they played in forming the CWL from its infancy to the present day.

in honour of
Robert Leach
and
Lucie St-Jacques
Saturday, April 8th, 2000
Hotel Rafters, Bryson
Light Lunch Served 9:00 p.m.

Mixed Stag
in honour of
Sean (Oldman) Marks and Mary Jean Holbrook
Saturday, April 15, 2000
Shawville Lions Hall at 8:30 p.m.

OPEN HOUSE AT
Hawleywood Maple
SUGAR BUSH
Saturday & Sunday, April 8 and 9, 11 am - 4 pm
Hotel Ladysmith is hosting a pancake breakfast every Saturday and Sunday for the month of April 8 am - 12 noon
Call 453-2096 for details or to order maple syrup (Hotel 647-6797)

WANTED
Land with waterfront from 10 to 1000 acres. Preferable in the Outaouais, with or without buildings.
WILL PAY CASH
Prompt reply to all calls. Discretion assured.
WEEKDAYS (819) 771-1455
EVENINGS (613) 729-9044

SHAWVILLE & DISTRICT RECREATION ASSOCIATION
TENDERS
CLEANING OF R.A. BUILDING
The Shawville & District Recreation Association invites tenders for a person to clean the building located at Elwood Dale Memorial Park on Hillcrest Avenue in Shawville.
Interested parties should submit a price in writing to: Shawville & District Recreation Association, c/o P.O. Box 1008, Shawville, Quebec, J0X 2Y0, by April 15, 2000.
A tender must include the supply of all materials needed for cleaning purposes and should be based on the job being as needed in conjunction with the usage of the building. The person would be hired for a one year period commencing May 1, 2000 and ending April 30, 2001.
A list of specifics includes, but is not limited to: spring cleaning, fall winterization, wash & wax floor, clean bar & kitchen areas, clean washrooms inside building and those outside the building, dispose of garbage from inside the building, remove decorations following events, outside grounds garbage pick-up and relatively light maintenance of the premsies.
More information can be obtained from Rhonda Meisner, 647-6839.
The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

Don McCredie's
River View Restaurant
Norway Bay, Quebec
647-3340
Pancake Breakfast

(served in the Banquet Hall)
served with bacon, ham and sausage, tea or coffee $6.00
ALL YOU CAN EAT
Sunday, April 9
9:00 a.m. - 1:00 p.m.
Homemade Maple Syrup for sale

Congratulations Dad
(Lawrence Lang)
on your
80th Birthday
April 9, 2000
Love, Jack and Elaine
Elwyn and Lynn
David and Joan
Don and Joyce
Norman and Carol
and grandchildren

Fiona Campbell
Certified General Accountant
- Bookkeeping and Payroll Services
- GST / QST Returns
- Financial Statement Preparation
- Income Tax Returns (Personal and Business
- Accounting System Set-up

Experienced Professional
Reasonable Rates and Flexible Hours
(819) 647-3602

Shawville R.A. Registration

SOCCER	MINOR BALL
Ages 4 and up	T-Ball, 5-Pitch Minor Ball

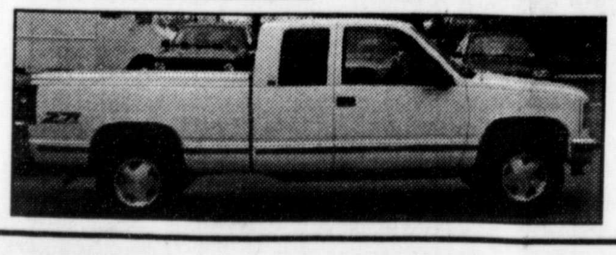
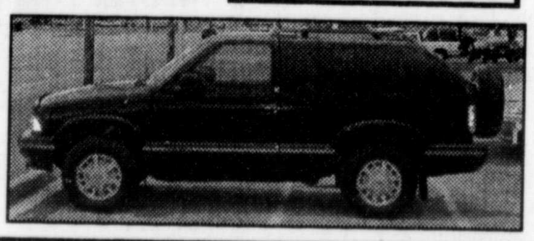
For information call Steve Gray 647-6445
Registration
6 pm - 8 pm - Wed., April 5
9 am - 12 noon - Sat., April 8
at the Shawville R.A. Hall

Hearing Aids
SERVICE CENTRE
Wednesday, April 12
11:00 a.m. to 2:00 p.m.
NEW LOCATION
LIONS CLUB HALL
660 Rue Principale, Bryson
Paul A. Robillard
Hearing Instrument Acoustician
41, rue Ste-Marie, Hull. (819) 771-5029
1-800-567-1580
Since 1979
BATTERIES AVAILABLE AT McCAULEY JEWELLERS, SHAWVILLE

Happy 60th Anniversary!
April 5, 2000
Mom and Dad

Love and Best Wishes,
Sylvia, Shirley, Ramona and Families

"A Valley Tradition Since 1954"
Reid Bros ARNPRIOR GM
PONTIAC BUICK GMC CHEVROLET
OLDSMOBILE CADILLAC
149 MADAWASKA BLVD ARNPRIOR
Local 623-3137 Toll-Free 1-888-734-3276

Optimum USED VEHICLES GM
ONE OWNER TRADES
Optimum USED VEHICLES GM

1997 GMC 4x4 ext Z71
Fully loaded, with lid, 55,000 km
St#1536
1995 GMC Jimmy 4x4
Fully loaded, 2 door, 101,000 km
St#1522A


HRDC adds three new businesses to area

By ANGIE FOSTER
Equity Reporter

PONTIAC — Human Resources Development Canada (HRDC)'s youth employment strategy program for young entrepreneurs is almost finished and three new businesses will be popping up around Pontiac.

The HRDC has been working in conjunction with SADC Pontiac to offer the program.

The three businesses come from three of five students recruited for the Campbell's Bay portion of the HRDC pilot project.

Diane Lachance opened up her store, Art & Artisanat 2000, in Campbell's Bay Friday.

She described the youth strategy program.

"It's something everyone who wants to start a business should take," she said.

"They show you everything."

Lachance, formerly a cook, is selling arts and crafts as well as supplies.

She sells a lot of the work of locals to help the people of Pontiac.

Opening soon

Martin Bertrand is doing some advertising before opening up his business, Horizon Kayak School, in Bryson.

Jennifer Cybulski will be running a homeopathic practitioner's office out of her home in Chapeau.

"They taught me all the computer skills. I was bascially computer illiterate before," Cybulski said.

She credited project coordinator June Dubeau for a job well done.

A registred nurse before going into business on her own, she said, "I was interested in this kind of therapy for many years."

She was able to relieve her son of asthma by taking him to a homeopath for treatment.

The project aimed to provide all the information necessary to allow the students to apply for their permits, but Dubeau explained it was more than just an information session.

"The goal was to have the businesses up and running at the end of the program," she said.

Although the program doesn't end until May, the students are welcome to begin their businesses ahead of time, and encouraged to come to Dubeau for advice at any time.

Each business receives a $2,000 grant upon opening.

"There's so much to cover when they're starting a business," Dubeau said.

The 26-week pilot project, offered to those ages 18 to 35, was also set up in Maniwaki and Buckingham.

Angie Foster, THE EQUITY

OPEN FOR BUSINESS: Diane Lachance, graduate of the HRDC's youth strategy program, opened up her Campbell's Bay store, Art & Artisanat 2000, Friday. The budding new business is located at 130 Front St.

Otter Lake targets youth

By ANGIE FOSTER
Equity Reporter

PONTIAC — Les Maisons des Jeunes du Pontiac has added another municipality to their hit list.

With youth centres up and running in Shawville, Campbell's Bay, Fort Coulonge and Rapides-des-Joachims, they're not about to quit yet.

Their next target: Otter Lake.

They've already sent out a survey to the youth in the municipality.

There will also be a general meeting open to the public April 18 at 7 p.m. The municipal council and the R.A. will be present at that meeting.

Maisons des Jeunes director Ariann Bouchard said after the meeting, they'll know whether there is enough interest to go ahead. Their next step will be to begin planning activities.

"The response so far is good," she said.

The kids have already begun their own organization of sorts and the municipality is optimistic.

In the face of such optimism, Bouchard has gone ahead and asked the United Way for funds to run the centre, including a part-time youth worker.

They'll know by June whether or not the funding will be provided.

Activities will be funded by the youth themselves through fundraisers.

Bouchard is hopeful the Otter Lake project will be successful.

"It has to come from the willingness of the community itself."

From the enthusiasm shown, it appears the town of Otter Lake has that willingness.

Correction

River View Inn, Norway Bay

In last week's issue we inadvertently made a mistake while announcing a special breakfast being held at River View in Norway Bay this past weekend. Our advertisement captioned *"the new"* River View Inn, this being the slogan of the long-standing establishment's new owner's, the McLean family from Kingston.

In fact, the new owners do not take over the restaurant until May 1st when ownership of the business will be transferred from Mr. McCredie. Until then, it's business as usual under his direction. Meanwhile, the McLean's are busy renovating the hotel.

THE EQUITY regrets any inconvenience to the current and new ownership.

YOU CAN ALWAYS COUNT ON
THE EQUITY – 52 WEEKS A YEAR

Local Development Centre reports positives

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

PONTIAC – Only the second year into its mandate, the Centre locale de développement du Pontiac (CLD) is picking up steam.

Whereas last year's annual general meeting closed after about two and a half hours, this year's session at the Pontiac MRC building in Litchfield March 22 took about three and a half hours to complete.

"People wonder why it took longer this year," said former president Michael McCrank," but last year was really our first year and we were just beginning to take on projects." McCrank, who this year was elected MRC warden by his fellow mayors, stepped down as president.

"As warden, I sit on all the committees anyway, so I thought I would give someone else the opportunity to serve as president," said McCrank, who will sit on the CLD as a member. Thorne Mayor Ross Vowles was nominated as new president of the CLD.

The new executive was selected following the meeting: president Vowles; vice-president Sylvia Landriault; secretary-treasurer Lynn Wilson; and administrators Jack Graham, Jean-Frederic Demers and Michael McCrank. Jean-Pierre Ledoux remains as director-general.

The CLD has opened files and taken on projects under four main categories – agribusiness, tourism, forestry, and social economy. In fact, this year's Local Action Plan for Economy and Employment (PALEE) prepared by the CLD weighs in at a hefty 850 grams (about two pounds).

Following is a summary of two files the CLD has been working on.

Economic development officer Nancy York outlined the Shawville Main Street Revitilization Project, expected to be under way this month.

The Main Street Foundation, a non-profit organization in place for 15 years, will assist Shawville in its effort to increase commercial and tourist activities in town.

"The deterioration (of a town's centre) doesn't happen in a few months, so a revitalization project, in turn, can't happen in a few months," York said in explanation of the three-year time frame for the project.

The CLD and Emploi Québec have each chipped in $25,000 in principal financing for the project. The municipalities of Shawville and Clarendon and local businesses will contribute the balance of the funding, an amount not yet determined.

Focussing on economic development, promotion and marketing, and physical improvements, the plan will apply a consensus approach to bringing the project to reality.

"It has to be what the community wants, not an imposed solution," York said.

The CLD's biggest project, the Cyclopark is looking to expand to Allumettes Island from its Waltham final stop.

The plan is to use a combination of concession roads and Hwy. 148 to reach the Ontario border at Pembroke and the estimated "$1.3-million in spin-offs" that could come by tapping Renfrew County and its 90,000-plus population.

"With the Waterway and cycling, we have two big winners in tourism," said CLD director general Jean Pierre Ledoux. "Luckily, we have access to both."

The Cyclopark has invested $33,000 in clearing designated rest areas and installing picnic tables and bicycle racks.

"Our next goal is toilets," Graham said.

The Cyclopark is readying for its grand opening May 19, with simultaneous ribbon-cutting ceremonies at Waltham and Bristol.

The Waltham contingent will then head east to Bristol to take part in a trek to Shawville aboard a 35-seat "bicycle."

"We anticipate 1,000 cyclists with their pockets loaded with dollars," said Cyclopark committee chairman Jack Graham.

The opening is in conjunction with a cyclothon organized by the CT Scan Foundation to raise money for the CT scan project. The foundation will host a project ceremony at the Shawville fairgrounds following the ribbon-cutting.

VINTON

Get well wishes to Vanessa Sloan

By BERTHA MCGEE
Correspondent

Get well wishes go out to Vanessa Sloan who had surgery at CHEO in Ottawa. She got along fairly well.

Some have finished making maple syrup. Their run was a bit less as the help was scarce. But all in all it's better than nothing.

Deepest sympathy to the Giroux family of Lapasse, on the passing away of their dad, Andrew. To Mrs. Giroux our deepest sympathy. The late Andrew Giroux passed away Saturday, Mar. 25 peacefully at his home, age 67. Funeral mass was at Our Lady of Mount Carmel, Lapasse, Tuesday, Mar. 29th. He had been in ill health for some time. We had many good card games with Andrew and his wife Jeanne. He was the son of the late Avila Giroux and Yvonne Corriveau. Dear father of Marie McMullen (Jim) Westmeath, Danielle Gervais (Chuck) Lapasse, Claude Giroux, Windsor, Mario Giroux (Vicky) Windsor, Frank Giroux, Windsor and André, Jr. (Monica) Kingsville. Loving grandfather to 18 grandchildren and one great-grandchild. Dear brother of Dora Godin, (Simon) Lavaltrei, Que., Urgel (Jeanne) Oka, Auriele (Claudette) St. Eustache, Leo (Margaret) Forresters Falls, Lucien (Anne Marie) South Mountain, Andrien (Evelyn) Westmeath, Elsie (Wallace) Kemptville, Emilien (Sheila) Cobden, and Emilio (Marlene) Haley Station. Predeceased by Emy Giroux, Elizanne Giroux, Anna William and Peter Giroux. Brother-in-law of Richard William and Amarell Giroux and many nephews and nieces.

Happy birthday wishes go out to Robert Kluke and Clarence Leach. May they have many more years of health, wealth and happiness.

Happy birthday goes out to Frank McGuire who celebrated his 75th. His family held a party in St. Mark's Church basement Sunday afternoon, April 2nd. A very large crowd attended from near and far. A lovely buffet lunch was served and a lovely birthday cake, white and chocolate.

Tea, coffee and soft drinks and non-alcoholic punch was served. He received many gifts and cards and good wishes. Natasha Corriveau provided some music and the children gave us some dancing and singing.

We wish Frank many more years of good health, wealth and happiness.

His family had nice words for their dad and they sure had a beautiful party for him with lots of every thing. No one went home hungry or dry. Keep it up Frank. You sure don't look 75 years of age.

Tourisme PONTIAC Tourism

Forum Printannier
samedi le 15 avril 2000
Centre récréatif de Campbell's Bay
10h à 15h - 5$
Promouvoir *le tourisme rural*
•Invités du Témiscaming et de Renfrew.
• Entrée gratuite l'après midi pour découvrir les attraits du Pontiac.

Spring Forum
Saturday April 15, 2000
Campbell's Bay R.A. Centre
10:00 a.m. to 3:00 p.m. - $5
Promoting *Rural Tourism*
• Renfrew and Temiscaming tell their story.
•Free entry 1-3 p.m. to see Pontiac's tourist attractions.

Inscription 1-800-665-5217 Registration

OTTER LAKE

Hahn wins MVP medal

By ELIZABETH HAHN
Correspondent

Recent visitors at the home of Mr. and Mrs. Edgar Mayhew were Cora Mayhew, Fredda and Jacques Dupuis of Metcalfe, Hilda and Blake Keayes of Bells Corner.

Saturday dinner guests at the home of Pat Hahn, Dolores and Natalie Hahn were Elizabeth and Clifford Hahn, Lawrence Duff, Stephene and Pauline Durocher, Nicola and Alexi, Sylvie and Joshua Bowers.

They also enjoyed the Girls' Tournament at the Pembroke Memorial Centre and Eganville RA in Eganville.

On Sunday Natalie Hahn won the MVP game medal for her team, Zellers. Her first time as goalie. Congratulations Natalie and to your team for playing a great game!

Congratulations to Edmond and Lillian O'Malley on their 50th wedding anniversary which is on the 15th of April.

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
Acting Editor, Paul McGee
Reporter, Angie Foster
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Photograph and Design, Dave Moore
Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
http://www.theequity.qc.ca/
email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):

Pontiac County	$28.76
Quebec	$40.26
Canada	$37.45
outside Canada	$53.50

CCNA 1999 BLUE RIBBON

Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville

Contents copyright 2000
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdos Sélect

EDITORIAL

De gall

Just when you think you've heard it all, along comes another episode in the PQ government's near-pathological obsession with the French language.

Yes, French is the dominant language of the Quebec people. Yes, it is a Romantic language, complete with its colorful phrases and precise elocution. Yes, it should be preserved by and for its speakers. And, yes, it has been around for a long time.

The latter fact is something the ardent, nay, fanatical separatists such as International Relations Minister Louise Beaudoin should remind themselves of from time to time. Then they wouldn't fall into such embarrassing situations as Beaudoin has been prone to do. (Several years ago, CBS television's *60 Minutes* interviewed the all-too-serious Beaudoin for its spoof on the Quebec language police. She didn't get it.) Our minister's latest flight into la-la land has to do with the government of France's decision to legislate air-traffic controllers at Paris' Charles de Gaulle airport to speak English.

Her back up, Beaudoin huffed off to Paris to warn the Chirac government that such an action threatens the survival of the French language on the planet. She pleaded with the officials to recognize that whither goes French in Paris, whither it goes in Quebec. Or something like that. Oh, to be a fly on the wall during that discussion.

Our language savior overlooks the fact that the people of France are secure in the knowledge they will always speak their language. She also overlooks the fact that French language in France has survived for centuries on the European continent, where German, Spanish, Italian, and English off the mainland, all were dominant languages at one time or another. Our language watch-dog also overlooks the fact that the French language has been spoken, and ahs survived, on the North American continent for 400-plus years now.

She also ignores the fact that the English language is now recognized as the international language of business, e-commerce and the Internet. Which is not to diminish the French language, nor to diminish the most popular language on the planet, Mandarin Chinese, with about one billion speakers. What she ignores is the fact language is a *tool* of communication, not what is communicated. No matter how beautiful, or sexy or romantic or colorful or expressive, language is a tool. Period. It helps people communicate.

A person of her intelligence must recognize the fact of language's utility. So, why would she react so indignantly when a foreign country passes legislation that in no way is harmful to the safety, security and well-being of Quebecers? Why so huffy when a foreign country passes legislation obviously deemed necessary to the safety of people flying to and fro the Paris airport? Is she more concerned with preserving the French language than the government of France is in preserving lives? Which is why I used the delicate word pathological at the beginning of this piece. If her obsession is not pathological, then what is it? For what purpose does Beaudoin and her ilk pursue the preservation of a language that is healthy, other than their yiddayadda reasons about cultural sovereignty (yawn), national identity (please) or whatever rationale springs to the separatist mind.

Does it have anything to do with power? Power over the Quebec people? Remember, the Quiet Revolution marked the diminishing of the church's powers, which kept the masses, for the most part, in the dark. Keeping the majority of Quebec people away from the English language – a language that the educated separatists in power speak quite well, yet has not destroyed their identities – may serve the same purpose, n'est ce pas? Scary thought, but surely the Quebec nationalists must have a better reason for preserving their language than the rhetoric they trot out from time to time. Or, maybe they're the ones living in the dark.

Paul McGee

P.S. My maternal ancestry is of French-Canadian lineage, a fact I am quite proud of. I am Canadian.

Dave Moore, THE EQUITY

Can you imagine ♩♩♩♩ frost

YOUR OPINION

Quyon - Onslow 125th Homecoming Week

Dear Editor,

The new millennium marks Quyon and Onslow's 125th anniversary. In celebration of this landmark year in our community, the Quyon and Onslow 125th Committee is organizing Homecoming Week, July 2 to 9. This is sure to be an eventful week filled with activities for all age groups to enjoy.

Saturday afternoon, July 8 is going to include a wine and cheese party to reunite former students and teachers of St. Mary's and Onslow Schools. We, the committee members for the school reunions, are counting on a strong turnout at this event. It is sure to be a great way to meet and catch up with former classmates and colleagues.

At this point, the committees for the reunions are working hard to update lists to contact those former students and teachers who have settled away from our community.

We want to welcome everyone back for the events of the Homecoming week. Our first information letter has been mailed, but we are still missing many people!!! If you have not received a letter from us, we urge you to contact us at the address mentioned or e-mail us at one of the addresses below.

We hope that if you have read this letter that you will assist us in our project to make both school reunions a day to remember.

Reply to Maureen McKenny, Quyon and Onslow's 125th Committee, P. O. Box 4, Quyon, Quebec, J0X 2V0, or via Email: mckennym@sympatico.ca, idamae@email.msn.com, bthomas-banquebank.canada.ca.

Thank you
Maureen McKenny

• • •

On line

Dear Editor,

So glad you're on line. I live in North Carolina and look forward to reading THE EQUITY again.

Royce Henderson

• • •

Tax returns filing due dates

Dear Editor,

Last week the Canada Customs and Revenue Agency (Revenue Canada) announced that the 1999 tax return deadline has been extended to midnight May 1, 2000. The reason the deadline has been extended is due to April 30 falling on a Sunday this year.

If you are self-employed, however, the due date is June 15, 2000, although if there is a balance owing it must be paid on or before April 30, 2000. This means that farmers and other business persons and their spouses will not be assessed a late filing penalty if their 1999 returns are filed after April 30 and before June 15, 2000.

Deceased persons must have their final return filed by the executor by May 1, 2000 or six months after the date of death, whichever is later.

Peter B. Smith, B.Sc. CGA
Shawville

• • •

National volunteer week

Dear Editor,

From April 9 to 15, communities across Canada will celebrate National Volunteer Week. What does it mean to volunteer? According to the dictionary it is a French word which means to "spontaneously take on a task, or to "voluntarily undertake an offer." But rather than define the term, being a volunteer really defines the person.

What a dull world it would be if nobody volunteered their time and effort to make this country tick. Canada has repeatedly been selected by the United Nations as the number one place in the world in which to live. This is in large part due to the attitude of Canadians, a friendly attitude, no matter what walk of life you hail from.

However, we are in new times. A new Millennium. The instant-information age with everything done lightning fast, everyone in a hurry to get things done, and seemingly less free time on the horizon.

In the past, you could always count on that neighbour to lend a helping hand, that act of chivalry to help an elderly person cross the street. The young person to hold a door open for a lady. These were volunteer acts, values people were either brought up with or taught. Too often now, this world has shifted to an "everyone for themselves attitude." There are those whose first area of concern when asked to donate some time and effort that utter the words "what's in it for me?" I am not saying all moral values have gone by the wayside. But perhaps during this, the first Volunteer Week of the 21st Century, we should make an extra effort to teach our children about the spirit of volunteerism-perhaps this country's greatest natural resource. And of course we should celebrate the thousands of community volunteer groups and individual volunteers that continue to unselfishly lend a helping hand when called upon.

To them, I say thank you on a job well done. And for those who plan to spare a few moments of their precious time in the near future I say way to go- you can prove all the sceptics wrong.

Inky Mark MP
Canadian Alliance Heritage Critic

WALTHAM COUNCIL

Firefighting training concerns chief

Attending: Mayor Ryan, Cls. Wayne Venne, Glenda Cole, Elwood Allard, Lise Gauthier and Fern Roy, municipal director.

Firefighting training – Larry Perry, County fire chief is present to inform us of the government imposition on small municipalities concerning the training required to be recognized as a fire man. The standard imposed by government may cause some fire department to stop serving their municipality. Council has nothing against training but it costs money and requires much time. If the program was introduced over a longer period it would be more feasible, but, with the short term presented it is just not reasonable. The firemen are not sure how they will handle this situation. They will probably go for testing but if the results are not satisfactory they will take a new decision at that time. If we had five years to comply it would certainly help.

Notice of Motion – Mayor Ryan gives notice of motion that at a future meeting he will introduce a bylaw regulating charges for use of the town hall.

Hall revised tariffs – Moved by Cls. Venne and Gauthier that for birth and wedding showers, birthdays or anniversaries where no alcoholic beverages are being severed or sold nor any entertainment being played, meetings and non alcoholic functions having no entertainment subject to Soucon charges will be charged $50 instead of the usual $200 or $300. The deposit of $75 for cleaning still applies. Meetings and meals after a funeral are exempt of all charges. The new tariffs come into effect Tuesday, Feb. 2, 2000.

Roads – Black River Rd. is flooded but nothing can be done until the water comes down.

Tree – Moved by Cls. Cole and Gauthier to advise Rhéal Levesque that a dead tree on his property is dangerously situated near another residence. It would be appreciated if he would cut down this dead tree.

Lights – There are three lights malfunctioning, one on Romain, Chassie and Main.

MRC inspector – Ask MRC inspector to wear proper identification so people know what they are doing and who they are.

Phone – Contact Bell Canada to see how we can set the phone to work in the hall with a different setting.

Phone bill – Moved by Mayor Ryan and Cl. Gauthier to send the telephone bill for Sue Marchand concerning calls made while she was renting hall.

Student grants – Council will apply for two student grants.

Smoking – Moved by Cls. Gauthier and Venne to apply the new provincial no smoking law in our establishments and the Fern Roy be named the no smoking-by-law officer. Council must purchase 10 more no smoking signs to install in all municipal buildings.

Bills – Moved by Cls. Gauthier and Allard to pay bills of the month in the amount of $13,921.18.

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. Letters must bear the handwritten signature of the writer and complete address including phone number. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.

ENVIRONMENT FORUM

Birdsong fills the air

By KATHARINE FLETCHER

Saturday morning was brilliant. A bright blue sky punctuated by puffy white clouds was the perfect backdrop for all the birdsong. Just like a chorus, it filled the air.

While songbirds chirped and sang their melodious melodies, the honking of Canada geese provided backup percussion.

A grand old black cherry stands in front of our home. Its boughs provide perches for a host of birds throughout the seasons.

In winter, blue jays adorn it, looking for all the world like powder puffs as they fluff their breast-feathers against the cold.

In summer, the foliage hides the diligent scurrying of the yellow warbler while the canopy provides a good vantage point from which the great crested flycatcher seeks out its meals of flying insects. When the cherries ripen, the fruit clusters attract flocks of cedar waxwings.

But now, in heady spring, the bluebird uses it as his perch. How wondrous to wake with the sound of this cheery songster proclaiming his territory ... and hopefully attracting his mate.

Which brings me to the bluebird boxes.

If you have nestboxes, as we do, it's time to ensure they are clean and ready for the next homemakers.

We have two different types. The first, built and brought here by the Macoun Junior Field Naturalist Club of Ottawa as part of the youngsters' bluebird field trip, are positioned along the Steele Line. Now we've never been too keen on these boxes. First of all, they are clumsy to open. Second of all, we don't really think it's a great idea to have the boxes strung along the road.

After seeing how the bluebird feeds, proximity to a roadway appears quite unsafe. For these birds like to sit on a high point (such as an overhead wire, fencepost or a tree branch) and peer down at the ground. Then, presumably after spying movement of an insect, they swoop down and, with a flutter of wings, grab their prey and resume their position on the overhead perch.

I've always been concerned about them getting squashed on the road.

Mind you, perhaps I'm anthropomorphizing: in almost 11 years here, I've never come across a bluebird corpse on the road! Perhaps the roadways just seem like a bad idea.

Certainly, the number of bluebird boxes placed along backroads throughout Ontario and this part of Québec seem to have done their work.

Nonetheless, when we built our own bluebird boxes, we selected a different design. The back of our boxes is hinged, so we can lift it up, every year, and clean out the old nests. We constructed the nestboxes out of barnboard from Ron Steele's old barn that blew down all those years ago. They have lasted well, and they are so easy to clean that we can recommend this style of box.

And we positioned these boxes away from the road. Two of them are particularly popular. One is situated west of the house in a grove of poplar and pin cherry. The other is directly east of the house, sheltered by the large-toothed aspen and perched way up high, on a tall pole. These two are the boxes most often chosen by our bluebirds.

Other perils threaten these birds, however. The biggest is our two cats and I must say I do feel badly about their superb hunting abilities. It's bad enough when they catch a siskin, redpoll or chickadee. Our black cat Chico likes catching hummingbirds and our calico, Tigger, even caught a ruffed grouse last summer. That sure surprised the Weinarts when they were looking after our place: but there it was, an immense-looking albeit headless grouse carcass in our garage. Such is life in the country.

But every year I hope the cats don't eat the bluebirds, catbirds, mockingbirds, indigo buntings and the bevy of other little birds we welcome back.

Hopefully, the bluebirds will select one of the nestboxes again, this year. Other boxes are regularly claimed by the tree swallows and chickadees who also seem to find their dimensions acceptable.

As we explore our woods and pasture here at the farm, we've noticed the return of many of our favorites. Last Wednesday we were just inside the forest's verge when we were startled by a large bird. A barred owl, I wondered? No, no owl at all but a large red-tailed hawk. Hopefully the nesting pair will return and bring up another brood.

Emerging onto our back field, a shadow flitted across the grass and, looking up, we spied a turkey vulture. These are readily identified by their large wingspan and naked red heads. But, if you are beneath them, look for the white band underneath their wings.

These scavengers are welcome too, for they clean up the fields and roads of winter- and road-kill: every creature has its place in the scheme of things.

Enough of the computer and of writing ... it's time to head outside and see which other birds are back. I hear the phoebe calling, that little flycatcher whose perky call, "phoebe! phoebe!" becomes rather monotonous after a day or two. Nonetheless, we have no complaints.

After all, any flycatcher is welcome back here, especially when those scourges of the countryside – the pesky blackflies and mosquitoes – come out to plague us.

Mammals are stirring, too, and enjoying the sunshine. Muskrats are cleaning out their dens. Woodchucks are sunning themselves on fenceposts. Skunks are nosing about in our lawn, digging for grubs in the newly thawed ground.

Life is stirring: why not head out for a country walk and surround yourself in this burst of energy called spring?

• • •

Katharine Fletcher is a freelance writer based in Quyon. She welcomes your bird reports, comments and questions. Contact her at chesley@netcom.ca

LADYSMITH

Richard Dahms celebrates 92nd

By DEBBIE LANCE THRUN
Correspondent

Supper guests at the home of Maynard and Leona Tanner of Shawville last Sunday were Pastor Kappas and Dennis. They had a great social time. In the evening they played board games brought by Pastor.

Welcome home to Gerda and Wally Bretzlaff who have been vacationing in Florida.

In Shawville the other day we met Lorne and John McRae. We hadn't seem them in a while and we had a great chat.

Congratulations to Nichole Chaput on the arrival of her new baby girl, born Mar. 16 weighing almost 9 lbs. A sister for her two little boys.

Last Tuesday we received a call from Harold Mahlitz of Kitchener. He reports snow and rain on Monday. He is coming up to this area in April to visit friends and relatives.

Deepest sympathy goes out to the family of Elmer Sparling who passed away so suddenly.

Visiting with Richard and Minerva Dahms on Mar. 20 were Elaine and Ron Lewis of Stittsville to celebrate Richard's 92nd birthday. In the evening they all went to visit with Eleanor and Albert Dahms. Eleanor had a bad fall so get well wishes go out to her. Also visiting with Richard and Minerva on the 25th were Tracy Lewis of Stittsville and Valerie Carruthers of Carp. They came to wish grampa belated birthday wishes.

Don't forget the Hawleywood Maple Bush open house on the 8th and 9th of April. It is located just out of Otter Lake.

Last week I had a lovely telephone conversation with good friends of mine, Eric and Evelyn Campbell. They told me they had a great sap run. They had a total of 1,500 cans. They could hardly keep up and the sap is still running.

This is birthday month for some ladies and children. Celebrating are Gerda Bretzlaff, Elda Wickens, Cathy Pasch, Lillian Pasch, Monique Atkinson, Margaret Fierobin, Tyler Pasch, Adelaide Pasch and Jillian Pasch. I would like to send birthday greetings to you all and many more of good health and happiness. Oh, I almost forgot myself, I'm celebrating this month too.

The Thorne Hospital Auxiliary Bingo will be held April 10 at 7 pm. Come out and try your luck, plus enjoy the evening with friends and neighbors. Everyone welcome.

When I woke up Wednesday morning and looked out the window, I couldn't believe what I saw snow really coming down, but as the saying goes, sometimes things have to get worse before they get better. This is just goodbye to winter before our warm sunny days come.

Welcome home to Gen and Clifford Fierobin who were vacationing in Texas. They visited with Ahart and Margaret Fierobin on Monday and brought them some lovely fruit.

Visiting with Ahart and Margaret for dinner on Wednesday was David Early of Cawood.

Margaret and Ahart attended the opening of the new municipal hall and library in Danford Lake last week. They also dropped in for a short visit at Elda and Dorval Wickens' of Grey's Lake, Thursday.

Visiting with us on Friday were Lillian Wiggins and Garnet and Jean Martineau of Quyon.

QUYON

Get well wishes to Barry McCann

By ADA DALEY
Correspondent

Congratulations to Shawn and Tina Scott on the arrival of their first child, a baby girl. Shawn is the son of Rhoda and Wilfred Scott and Stella Scott's grandson.

Mel and Isla have head back home to Burlington for a few weeks.

I spent the weekend in Fitzroy Harbour. It was a change but an enjoyable one. Went shopping and watched the group up playing darts and enjoyed lunch served by the dart ladies of the group. Steve and Joanne do a great game on the dart board.

Just had a phone call from Helen. She and Lloyd went to Jamaica for a holiday. They met nice people and enjoyed it all immensely. The food was greasy, Helen was saying and it was nice to be home but had a good holiday and a week away from home.

I was up to the hospital for a pulled muscle in my ribcage. Medication was helpful and gave us relief.

Randy Daley from BC was home to visit his mom and dad in Burlington for ten days. They are enjoying each others company and doing some partying and playing music.

Hope Barry McCann is doing well. He has been hospitalized for the past four to five days. Wishing him good luck, health and a speedy recovery.

Thanks Johanne for taking me shopping, to the hospital and waiting on a long session of tests. Also going shopping on Saturday afternoon. Enjoyed it well.

REFLECTIONS: 117 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

April 2, 1975

Full time legal aid starts this week: Mr Denis Labelle, a graduate of Ottawa University who has worked for the legal department of the Metropolitan Life for eight years, has taken the post of full time lawyer for the Pontiac County legal aid office in the Community Services Centre at Campbell's Bay.

Fort Coulonge CLSC opens: There is a nurse and social worker at the Health Unit in Fort Coulonge with time on their hands. In a county where all information would lead one to think the services of a nurse and social worker would be in great demand, these two employees of the new CLSC are waiting for the phone to ring.

Achievement award to Sheppard Motors: Sheppard Motors Ltd, Shawville has been selected for the second time to receive Ford of Canada's Distinguished Achievement Award, an honor accorded in recognition of high standards of customer service, dealership management, merchandising practices and operational facilities.

• • •

50 Years Ago

April 6, 1950

Drivers to refuse tax if highway grant withheld: At a meeting of the Stark's Corners Farm Forum group it was decided to have a petition drawn up protesting the prevailing road conditions, this to be signed by Forum members and all others interested and presented to the Ministry of Highways by the local MLA Ray Johnston. It was further decided that if the amount allotted to Pontiac County failed to be forth coming that a boycott on licences as of next year, be used as a big stick.

Gaspe man killed: Isadore Gauvreau, 58, of St Jean Evangeliste, Gaspe, father of 13 children and employee of the Pentagon Construction Company was killed at Portage du Fort on Monday afternoon when he was crushed under the heavy dual wheels of a truck on which he had been returning from work.

Alleged lumber thieves remanded for trail: Three Ottawa brothers appeared before Judge Roland Millar at Campbell's Bay on Wednesday as a sequel to their arrest in Wyman last Thursday morning. The men pleaded not guilty to charges of stealing $50 worth of lumber from the J M Argue lumber yard in Shawville and of breaking and entering a house owned by Irvin Cone and stealing carpenter tools to the approximate value of $75.

Des Joachims will start to operate in June: Two of the eight new hydro electric generating units at Des Joachims, Quebec will start operating in June. Although the opening date had not been set, it is said it was expected it would be either June 26 or June 27 with an output of 120,000 horsepower, increasing to the total capacity of 480,000 horsepower by the end of the year.

• • •

75 Years Ago

April 2, 1925

Local news: The crows and the blackbirds and the robins are here — all harbingers of Spring; the snow has disappeared and some who have ventured out in the country with their cars find the roads not too bad; still people are skeptical of getting real Spring weather till after Easter. Old probs has certainly not been giving us anything in that line to elate over during the month just closed.

The letter "e": Someone has advanced the opinion that the letter e is the most unfortunate letter in the English alphabet, because it is always out of cash; forever in debt, never out of danger and in hell all the time.

Born: At Caldwell, Que on March 23 to Mr and Mrs R J Connelly, a daughter.

Married: A very quiet but pretty wedding took place in the Standard Church parsonage, Shawville on March 17 at 2:30 pm when Miss Gladys Findlay, daughter of Mr James Findlay, Shawville was united in marriage to Mr Hilliard Hobbs of Quyon, Que. Only a few of the immediate relatives were present.

• • •

100 Years Ago

April 5, 1900

Local news: Thursday last was the first sugar making day in this section. The run, owing to prevailing raw north winds, was very poor.

Mr D Gillies, MPP, came down from the woods last week, with his clerk Mr J A Moorhead, in quest of some men to engage on the firm's Coulonge drive. We understand good wages are being offered.

Mr John Storey, of Maple Ridge, while crossing the mill pond at the Woollen Mills on Friday last, got his team in the ice, and it was only with considerable exertion and the aid of timely assistance that he succeeded in saving the animals from drowning.

The managers of the Aylmer Creamery Company will hold a meeting in Hodgins Hall on Thursday evening with a view to the establishment of a skimming station here in connection with their Aylmer creamery.

Mr Robt. A Dale of this village, on Wednesday last, was very seriously injured whilst driving a load of hay. It seems his team gave a sudden plunge, which precipitated him on to the point of one of the sharp wooden stakes of the hay rack, the point entering near the lower part of the abdomen and inflicting a serious and painful wound.

The Flying Elbows Hockey Club
would like to thank the following sponsors who helped make their tournament a success:

Atkinson's Bar
Gadar Sportswear
Networks Express
Henderson's Grocery
Ottawa Nepean Touch Football League
Crystal Pizza
Murray's Sporting Goods
Willis College
Wood Signal

Shawville & Clarendon
FIREMAN'S BALL
Shawville Community Centre
9:00 p.m. - 2:00 a.m.
Saturday, April 8th
Music by: Raging River
$15.00 / couple
Lunch served
Door prize
Tickets available from any fireman
Your support would be appreciated
Firefighters to the Rescue!

INCOME TAX PREPARATION
PETER B. SMITH, B.Sc., CGA
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT
Professionals working at competitive rates to maximize your credits.
Electronic Filing
It's Fast - It's Accurate - It's Paperless
Get prepared - Hire The Taxsmith - 647-2403
314 Main Street, Shawville, Quebec
HOURS: Mon. - Fri. 9-5; Sat. 9-12 *N.B.: File in either official language*
IT PAYS TO HIRE A PROFESSIONAL ACCOUNTANT

Quail Creek
A Unique Seniors' Community
QUAIL CREEK
Retirement Living As It Should Be
ORCA
A Lifestyle To Support Your Needs
We have a vacancy. Call today!
One Week Trial Period Available
796526 Ontario Incorporated
To view our model suites and our gracious living areas please call Judith Gilchrist, Administrator, at 432-9502 or write
QUAIL CREEK RETIREMENT CENTRE
450 Albert Street, Renfrew, Ont. K7V 4K4

SHAWVILLE CHRYSLER
CHRYSLER JEEP Dodge Different.

1997 NEON
42,000 k, auto, A/C, tilt, cassette, warranty, car starter!
Reg. $10,995
NO TRADE SPECIAL $9,995

1997 EAGLE VISION ESI
New condition, Florida winters, full load, only 44,000 k, warranty.
Reg. $15,995
NO TRADE SPECIAL $14,200

1995 NEON
51,000 k, 5 speed, safetied, very clean!
50 m.p.g. gas miser.
SPECIAL $6,995

1998 NEON
A/C, tilt, cassette, new condition, black, factory warranty.
Reg. $12,995
NO TRADE SPECIAL $11,995

1994 CARAVAN
1 owner, just traded, very clean, air, 7 passenger.
Reg. $8,995
NO TRADE SPECIAL $7,995

1997 NEON
43,000 k, auto, A/C, tilt, cassette, warranty, spoiler, black, sharp!
Reg. $10,995
NO TRADE SPECIAL $9,995

1990 DODGE SPIRIT
Very good condition, runs great, clean!
SPECIAL $2,995

WE FINANCE - APPROVALS IN LESS THAN 2 HOURS
Rte. 148, Shawville, Quebec
819-647-2073
TOLL FREE
1-877-647-2073
CERTIFIED PRE-OWNED VEHICLES
SALES HOURS
Mon. - Fri. 9 - 6
Saturday 9 - 3

THE EQUITY ... in our 3rd century

and we don't feel old

SUBSCRIBE TODAY!

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 4300, Shawville, Quebec J0X 2Y0

Name .....
Address .....
Postal Code .....

Pontiac County $28.76* Rest of Quebec $40.26*
Elsewhere in Canada $37.45* Outside Canada $53.50*
(*includes 7% G.S.T. and 7.5% P.S.T. if applicable)
Please check one: Renewal ❑ New Subscription ❑
If this is a gift, please sign below and we will send a gift card.
PP .....
EQ

THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883

THE EQUITY SPORTS

Dave Moore, THE EQUITY

CELEBRATE: Shawville's Jordan MacDougall gets congrats from teammates for goal number four. Shawville went on to defeat the Pembroke Kings 6-0.

Armitage, Frobel looking at provincial Midget AAA ball

Wolf Lake to host two international tournaments

By DAVE MOORE
Equity Sports

WOLF LAKE – Quyon's Randy Frobel and Nic Armitage know were high calibre baseball is played and they have been involved in the Wolf Lake program for the past five years.

The Canadian Federation of Baseball has been around for nine-years in Wolf lake and has been playing in the Metro Outaouais and has played Junior AA team in the Saint-Louis Lake area, west of Montreal.

Now the Federation has it sights set on the National Capital area with a Bantam and Midget AA team playing there. That league extends from east of Ottawa all the way up the Petawawa.

Both Frobel and Armitage are presently in the Midget AAA of the Quebec Development group and have a good chance to make the team.

That team will play in the Quebec Development league, a nine-team league from Montreal, Laval, Trois-Rivières and Chicoutimi, last season just to name a few.

"Frobel and Armitage were main players with the Bantam AA," says Wolf Lake's baseball coordinator Michel Gervaise, with Armitage being named best batter, best RBI (runs batted in) and home run leader, as well as a winning pitcher last season with five wins and one loss.

Continued on page 7

Midgets Valley champs

By DAVE MOORE
Equity Sports

SHAWVILLE – The Shawville Midget Pontiacs bounced right back from a game two loss in the Valley finals with the Pembroke Kings to claim the championship with a huge 6-0 win.

Still, even with Jordan MacDougall's three-goal performance, the game still didn't feel like it was theirs until he netted number four.

With the Pontiacs on a 3-0 lead from MacDougall in the second period, the Kings got some dangerous offense going but Shawville's goalie, Greg Atkinson was stopping them with a great performance of his own.

Then came the third period and MacDougall's fourth goal, unassisted, on a bad give-away by the Pembroke defense. That drovethe nail into the Kings coffin, there was little they could do after that.

Nic Vowles leaned into a long drive for a 5-0 lead moments after and then Tyler Cluff scored in a scrambled in front of the net for the sixth goal.

The Pontiacs' celebrated three goals inside a minute and a half.

Brian Young was in on three of MacDougall's goals, Steve McCord on one. McCord and MacDougall set up Vowles.

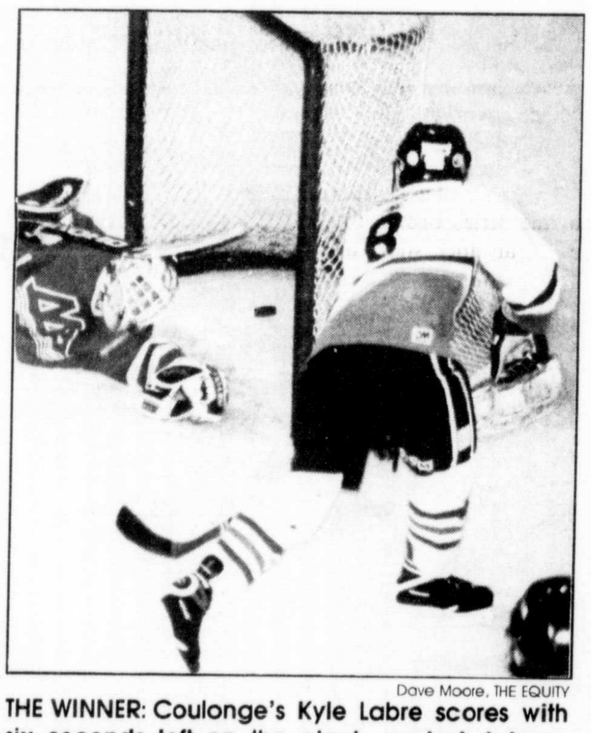
Josh Armitage set up Cluff's goal.

The Midgets wrapped up a fine season in the Valley league with 32 points, two out of first place and enjoyed a six game playoff campaign for the title.

Draveurs Regional champs, push onto Inter-provincials

Peewee "C" make it to finals

By DAVE MOORE
Equity Sports



Dave Moore, THE EQUITY

THE WINNER: Coulonge's Kyle Labre scores with six seconds left on the clock against Aylmer. Coulonge went on to win their next two games and the Bantam Regionals.

OUTAOUAIS – There was plenty of hockey as the Pontiac was well represented at the 2000 edition of the Outaouais Regionals.

Of the six teams who ventured to the games, four went down fighting, but two, the Fort Coulonge Bantam Draveurs and the Shawville Pontiac Peewee "C" made the finals.

Champs

The Draveurs Bantams run at the championship was impressive. In all four games, the team had to battle from behind starting with a 5-3 win over Papineau in the opening game Saturday.

Lee Germain, Richard Martin, Stephane Charbonneau, Eric Dagenais, with the unassisted winner, and Shawn Martin scored for the Draveurs.

Joey Henri, Marc Dubé and Eddy Tierney had assists in the match.

In game two, Coulonge edged out a strong Aylmer club 5-4 in a overtime shocker for the home club.

Kyle Labre scored his second of the game, the big winning goal to the screams of the many Coulonge fans, with six seconds showing on the overtime clock.

Richard Martin also scored twice and Marc Dubé got the tying goal late in the third period.

A big game for Richard Martin as he fired in four goals for the Draveurs and over-came a big and powerful Gatineau hockey club.

It was another come-from-behind win on the course to the finals against the team they opened up with, Papineau.

Kyle Labre scored the other goal in the 5-4 win.

André Piche, Jean-Marc Chartrand, Patrick LaSalle and Eric Dagenais drew assists in the game.

For the finals and the championship, the Draveurs Richard Martin scored twice with Lee Germain, Charbonneau with the winner and Kyle Labre chipping in. Labre scored into an empty net for insurance.

Assists in the game went to Chartrand (2), Dagenais, Charbonneau, Germain and Piche.

The Draveurs are pushing to see how far they can go coming up next weekend in Laval for the Inter-provincials.

Their first game is against Bourassa early Saturday afternoon. It's the first time a team from the Pontiac, who has won the Regionals decided to push on.

Finalists

The Shawville Peewee "C" Pontiacs had a great run at the title in the regionals as well.

Faced with tough competition, the Peewees dug deep in their first two games for wins. In the finals they were not as lucky but still was a team effort throughout.

Of all the chances they had, the wide shots on open nets, the posts, Shawville's Jean-Marc Thibeault was on the net for all three of the Pontiac's goals in a 3-2 win in game one against Masson. Joey Lalonde assisted on two.

Goalie Caylin Rebertz played a great game in the opening match and turned it up a notch in the second match against a strong Gatineau Cougars.

Rebertz turned away 38 shots in the 2-1 win.

Thibeault scored two goals for the win.

In the finals, the Pontiacs couldn't capitalize on their too-few chances against Masson and ended up dropping the game, 5-0.

Rebertz saw tons of rubber again, missing two in the first, one in the second and the rest was history.

Novice

The Fort Coulonge Novice Draveurs took a rough one to the eventual winners of the Novice "B" tournament, La Pêche for a 8-1 loss. Nicola Francoeur scored the only point for Coulonge.

But in the second match, the Draveurs were right in it to the end but lost out 3-2.

Shane Gervaise and Scott Levesque scored for the Novices in a close but losing effort.

Atoms

The Shawville Atoms also took it hard in the first game.

Daniel Frost scored the only Shawville goal in a 5-1 loss to a strong Gatineau club. Jeff Elliott and Jesse Young assisted.

The Pontiacs shook off that loss for a much better game, but a 2-1 loss to Aylmer just the same.

Elliott scored with Frost and Kyle Hodgins assisting.

Aylmer scored the winner with 55 seconds to go on the power play.

Peewee

The Draveur Peewee "B" also had a short and sweet stint in the regionals, losing 3-2 to Gatineau Remparts and then 2-0 to Papineau.

Continued on page 7

HOME IMPROVEMENT

CLÔTURE DUMOUCHEL FENCE
Ventes & Installations & Sales
• P.C.V. • Clôture de maille • Clôture de ferme • Clôture de bois • Réparation de tous genre
• P.V.C. • Chain Link • Farm Fence • Wooden Fence • Any Kind of Repair
FREE ESTIMATES — Gaétan Dumouchel — ESTIMATION GRATUITE
Ile-du-Grand-Calumet Island
Tel. 648-2555 Fax 648-5173 Cell. 613-762-6585

TOITURES/ROOFING
DE TOUT GENRE OF ALL KINDS
Jules Bernier
Couvreurs/Roofers
C421 Rte. 148
C.P. / Box 898
Shawville, QC J0X 2Y0
Bur: (819) 647-6117 Pager: (613) 786-4620

WE PAY THE G.S.T.
ON ALL SOFAS, CHAIRS, KITCHEN SETS, HUTCHES, BUFFETS AND SIMMONS BEAUTY REST BOX SPRING AND MATTRESSES IN-STOCK
Cash and carry only
Lloyd & Marj Hodgins Furniture
378 Main St., Shawville
647-3841

GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES
LOT 10 LOT 11 LOT 12 RANGE II RANGE III
SPRING: The ideal time for your surveying needs.
MICHEL FORTIN Q.L.S., C.L.S.
COURCHESNE, FORTIN & HANDFIELD
150, Principale St., AYLMER
(819) 684-0771
TOLL FREE: 1-800-532-1853

JUST LIKE A GOOD FRIEND, YOU CAN ALWAYS COUNT ON US, THE EQUITY –WE'LL BE THERE FOR YOU.

Braeside Home Furnishings
BRAESIDE, ONTARIO 613-623-4859
"QUALITY FURNITURE AT AFFORDABLE PRICES"
WE'LL PAY THE TAX
HOURS: Mon. - Thurs. 9-5:30, Fri. 9-9, Sat. 9-5
FREE PARKING

MICKEY McGUIRE Equipment Rentals Ltd.
Backhoe Shovel Float Service
Bulldozer Loader Dump Truck
Topsoil – Sand – Gravel
Landscaping – Septic Systems
For all your excavating needs
Licensed Contractor RBQ #8239-5476
647-5760 Cell: 720-2864

WE WANT RED PINE POLE STOCK
→ Deal directly with the mill
→ Long term markets; all year long
→ Will pick up at your landing
→ Top prices and fast payment
Call us at (819) 986-8998
(819) 664-6125 - Cellular
LPB LES INDUSTRIES INC.
426, chemin Montréal est
Masson-Angers (Québec)
J8M 1V7

"The equipment is ours . . . the savings are yours"
RENFREW RENT-ALL
CONSTRUCTION - HOME - SPORT
Box 871, Old Hwy. 17E.
Renfrew, Ontario
K7V 4H3
TELEPHONE (613) 432-3822
LARRY McGREGOR

MacGregor Concrete Products (Beachburg) Limited
Beachburg, Ontario
Ready-Mixed Concrete for: Commercial, Residential, Farm, Home. You name it - footings, floors, foundations. Any mix you require.
Also
Rebar, Wire and Fibre Mesh
1-800-267-0118
(Plant office, toll free)
• Septic and Holding Tanks
• Dry Well Chambers
• Weeping Bed Pipe and Fittings
• Septic Tank Pumping
• Steps and Railings
• Well Tile
Saturday Delivery
1-613-582-3459
(Day or Evening)

When more people read your ad in THE EQUITY, more people buy your paint.
Our ABC audit proves readership

Powell's CARPET SHOP
The Valley's LARGEST SELECTION
100'S OF REMNANTS – ROLL ENDS
AREA RUGS
IN-STOCK SPECIALS FROM $6.99 sq. yd.
RENFREW 850 O'Brien Rd. 432-9191
ARNPRIOR 106 McGonigal St. W. 623-2020
PEMBROKE 670 Pembroke St. W. 732-2001
WALL-TO-WALL EXPERT INSTALLATIONS OR DO-IT-YOURSELF SUPPLIES

Angie Foster, THE EQUITY

NOT FINISHED YET: Pontiac High School's cadet girls' volleyball team is hoping for a berth in the provincials. They'll be hosting the regional championships Thursday, beginning at 6 p.m. The team is, front, from left: Melissa Brownlee, Emily Taylor, Chelsea Kearns, Lisa Kluke, Meghan Scott and assistant coach Conor Drummond. Standing are: coach John Petty, Melinda Moore, Darcy Martineau, Kassandra Kluke, Amanda Nugent, Stephanie Berubé and assistant coach Jake Drummond. Missing from the photo are Logan Drummond and Stephanie White.

Pontiac well represented

Contineud on page 7

Daniel Bourque and Kyle Tye scored for the Peewee's with Serge Duval, Henri Bechamps, Bourque and Andrew Armour drawing the assists.

Bantam

A couple of short-handed goals by Papineau in game three put the Pontiacs out of contention.

But before that, the Shawville Bantams were all over the opposition.

Against Hull in the first game, Shawville's Curtis Daley wheeled around for two goals. Blair Campeau, Dan Moore and Luke Young also chipped in. Adam Bernier, Young, Waylon Bohart and Derek Burman had assists in the 5-1 win.

Game two wasn't much different, after so many goals, the opposition kind of gave in.

Campeau was wheeling around this time for three points, Moore, Daley and Steffan Paquette scored for a 6-1 win. Young (2), Moore and even goalie Patrick Marcotte drew an assist.

Shawville score once in a game where they had the chances. Daniel Plouffe scored it on a Campeau and Adam Bernier set up.

After that the Bantams couldn't get much by a sharp Papineau goalie, if the shots were on the net.

"We out shot them, out chanced them, I really thought we would be in the finals," said coach Aurèle Paquette. "But we just couldn't put it in the net."

Midget AAA ball for Quyon pair

Continued on page 7

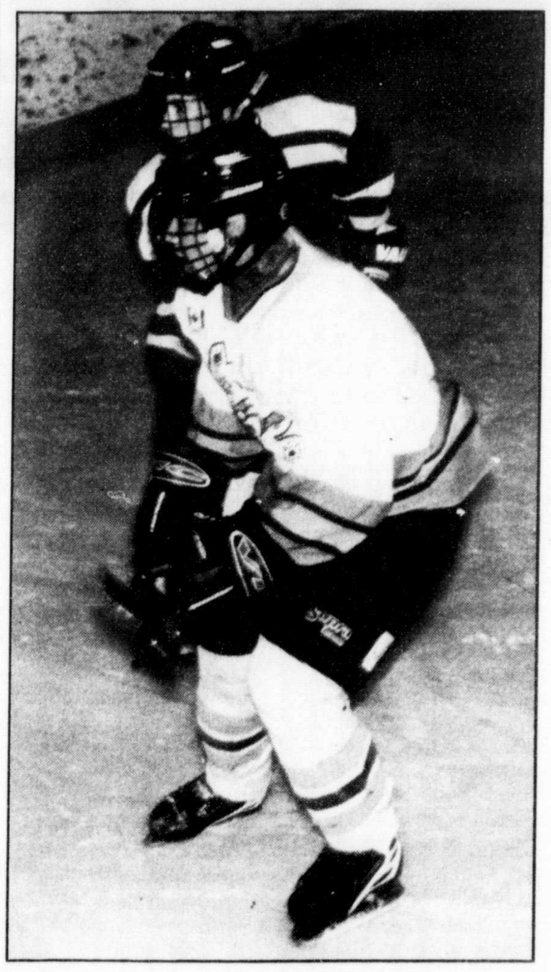
Shortstop Frobel possesses sharp defense skills and is great batter with a .451 average last year, effectively hitting singles and doubles.

Both Pontiac boys are looking at time in Florida in May as part of the Midget AAA camp. Gervaise says that both players have excellent chances at the Midget team.

Where only softball is available in minor ball in the Pontiac, Gervaise says that the Wolf Lake program attracts about 40 to 50 players from the Pontiac to it's baseball program in House league. "Its only a 25-30 minute drive from Quyon," said Gervaise.

The Wolf Lake program will host two international tournaments in July with teams coming from the States and Mexico.

Gervaise also said that there are plans to play a few games at the Shawville and Quyon ball diamonds.



Angie Foster, THE EQUITY

GIMMEE THE PUCK: A Témiscaming player chases after the puck with a Maniwaki player right on his tail during a combined hockey and volleyball tournament in Chapeau Friday.

HOME IMPROVEMENT

Renovations popular in Pontiac

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

PONTIAC – One of the many signs that spring has arrived is the start-up of home renovations.

Whether the homeowner decides to renovate because the aging home needs it or a change is needed, Pontiac has all the expertise and materials necessary to do the job.

A local renovation company, Construction Renovation 148, of Fort Coulonge, is just one of the experts in the field.

"(The type of renovation) goes with the market," says owner Denis Fortin. "We mainly change windows, sidings and floors. We cater to what people ask for."

Fortin says he has "a very good floor installer," who is busy installing the latest in flooring, a laminated hardwood imitation called a floating floor because of the foam underneath.

"Its very durable," he says.

Though he no longer does many renovations, Gerald Lance, owner of Lance Construction Inc., of Bryson, is aware of the latest trends in renovations. He says most home renovations involve changing the kitchen or bathroom.

He says people are replacing the bright colors used in bathrooms in the 60s and 70s.

"They are going back to white or blue," he says. "Some people will put in a whirlpool or an enclosed shower and tub. Ceramic tile is coming back."

Lance says because it is not a home sellers market in Pontiac, homeowners renovate rather than try to sell and rebuild.

"Some people who asked me to build a house changed their minds when they saw the price," he says. "So they decided to keep the house and renovate." He says an addition to a house is often cheaper in the long run.

However, renovations can have unpleasant surprises.

"You don't know what you are getting into," he says. "Sometimes it seems like a simple job, but you start tearing things out and you find the moisture has gotten in and you end up replacing the floor."

J & K ENTERPRISES
Mobile Service
• Steam Pressure Washing & Painting
• Degreasing • Mildew Removal
• Sandblasting • Asphalt Line Painting
FREE ESTIMATES - CALL TODAY
(819) 647-3092 Pager (613) 782-1786
(punch in your phone number)

PONTIAC REFRIGERATION AND APPLIANCE SERVICE LTD.
"Serving the Pontiac and Ottawa Valley since 1976"
Tom Fraser
Tel: 819-458-2879 (Quyon)
819-647-2464 (Shawville)
• Free Estimates •
Specializing in heating and cooling systems, submersible pumps and water treatment systems.

Lumber In For Savings!
W.A. HODGINS HOME HARDWARE
We've got your LUMBER and Building Supplies
Summer is just around the corner
647-2731 647-6363
Main Street, Shawville, Quebec
Let us quote you on your upcoming projects
• Rafters
• Roofing
• Shingles
• Lumber
• Insulation
• Windows
• Doors
• Tin

paper it pretty sale
give your walls a makeover.
Everything for your walls at discount prices!
PAINT SICO PAINT
SUNWORTHY
YES - YOU - CAN WALLCOVERINGS
40% OFF BOOK ORDERS ONLY
25% OFF FABRIC BOOK ORDERS ONLY
Sale ends June 5th, 2000
Décor Sylvia
443 Main St., Shawville
SYLVIA POISSON-HODGINS
Tel: 819-647-2009
• Sico Paint • Wallpaper • Accessories
• Interior Decoration and Consultation

Tom Orr Cartage Construction
O/A 3477835 CANADA INC.
NEW THIS YEAR
Large Bulldozer. Excavator and Float Service
Licenced General Contractor
RBQ #8114-9460-53
EQUIPMENT RENTALS
Complete Line of Stone and Topsoil Products
SERVICES
Septic Systems Landscaping
Lot Clearing Basement Waterproofing
Parking Lots Demolition
Complete Engineering and Job Management
Mushroom Compost
Garden Soil
Topsoil
Small Orders Available
FREE B.B.Q.
lunch at our
OPEN HOUSE
FRI., APRIL 28
Hwy. 148 Shawville at the hospital road.
Tel.: 819-647-2670
Cell: 613-761-2433

SPRING SPECIAL
NOW ON
FREE ESTIMATES
Renovations of all kinds
* WINDOWS * DOORS
* SIDING * SOLARIUMS
Licenced for construction
Don't delay - call today for more information.
REVÊTEMENT TRANS-CANADA ALUMINUM
RBQ #2375-0797-73
1-800-363-0931
Serving Pontiac and the Valley since 1976
Prop. Ive Baljak
BRYSON (819) 648-2933
Montréal (514) 334-3783
Ottawa (613) 233-7507

CAMPBELL'S BAY CIMENT
(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)
■ POURED CONCRETE FOUNDATIONS
- RESIDENTIAL
- COMMERCIAL
■ FOOTINGS
■ FLOORS
■ REBAR, WIREMESH
■ RETAINING WALLS
■ LICENSED CONTRACTOR
648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

Intrepide captures Ontario title

By DAVE MOORE
Equity Sports

OUTAOUAIS – Darcy Findlay's Outaouais Intrepide Minor "AA" Peewee team came back from the brink to win it all.

The Bristol native's team was down four-points to two, in the first to six-points play off format of the Eastern Ontario Peewee "AA" finals.

The Intrepide bounced back after losing two straight to Ottawa's South West Storm.

They added the two wins to the series opener they won at the start and claimed the Minor "AA" Peewee championship last week.

The teams run at the championship took them on a winning record of seven wins in ten games.

Add to that a league record of 30-2-4 (second best in Quebec), included the tournaments and Findlay's club compiled a overall record of 56-8-4.

Its not over for the Intrepide yet. This April 12-16, the team will be representing the Outaouais in Lasarre, Quebec for the Chrysler Cup.

May 19-21 also has them also in Pierrefonds for a "AAA" tournament.

Atom and Bantam

Dan Hobbs' Minor Atom team lost out in the semi-finals to the Storm, but will take in the Provincials in Rouyn Noranda.

Nick Armitage's Minor Bantams were eliminated by the Ottawa Valley Titans in the finals. They will head to the Provincials in Amos.

CHAMPS: Darcy Findlay, centre, with a plaque celebrates the win with his teammates.

Final fire hall bills paid

CLARENDON
FEB. 8, 2000

Attending: Mayor Lang, Cls. Fahey, Wickens, Elliott, Horner, Judd, Hanna and Secretary-treasurer Lorna Young.

Inspector's reports – George Coles, Road Superintendent gave his monthly report.

Moved by Cls. Judd and Fahey to purchase a re-capped spare grader tire from Attersley Tire at the approximate cost of $325.

Arrears – List of people with arrears two years and over was read. Moved by Cls. Judd and Fahey that properties with tax arrears of two years and over be sent to the annual County Land Tax Sale held on May 11, 2000. If payment is not made by the due date in accordance with Article 1023 of the Municipal Code and that Mayor Lang and or the Secretary-treasurer be mandated to take part in this sale of behalf of council in accordance with Article 1038 of the Municipal Code.

Final bills – Final bills for the fire hall were presented. Moved by Cls. Hanna and Judd that council pay their share of the remaining bills on the building of the fire hall.

Mayor Lang mentioned that the firemen would like a dry hydrant in the north end of the municipality. They think that the 13th Conc. Rd. at Lot 10 would be a suitable place.

The Fire Dept. is planning an official opening of the new Fire Hall probably on Mar. 25.

The chief would like some new firemen so they could be trained to pass the compulsory plans along with those that are there now.

Moved by Cls. Judd and Wickens to recruit up to three new people to take fire fighting training as long as Shawville agrees.

Library – Report was read. Moved by Cls. Wickens and Horner to give Reine Marie Smith permission to attend the annual meeting in Hull, Mar. 24.

Moved by Cls. Elliott and Fahey that the municipality agree to change the ratio of French to English books to be 15% French and 85% English in order to better serve the needs of our population.

Moved by Cls. Hanna and Judd to pay for one librarian to take the Creative Computing course at a cost of $80.

Industrial Commission – Minutes of Jan. 11 and Feb. 4 meetings were read and information on the Main Street Foundation was read.

Mutations for the month of December were read.

911 report for the month of December was read.

Ad for West Quebec Post – Mayor Lang explained the request from West Quebec Post to place a congratulatory message to Chelsea on the occasion of its 125th anniversary. At the same time events to take place during the year in our community could be advertised. She suggests that possibly a joint add between Shawville and Clarendon would be most effective.

Moved by Cls. Wickens and Hanna to co-sponsor a half page ad with Shawville for a total cost of $200 in the commemorative insert of the West Quebec Post being published Mar. 3 in conjunction with Chelsea's anniversary celebrations. If Shawville does not agree, then we will sponsor a 1/4 page ad at a cost of $100.

Yearbook – Moved by Cls. Hanna and Horner to sponsor an ad in the McDowell School Yearbook at a cost of $25.

Carnival – Moved by Cls. Elliott and Horner that to donate $500 to Shawville and District Carnival 2000 as long as Shawville does the same with the understanding that any profits realized from the carnival would be kept in an account to be used in future years and this would not have to be a yearly donation.

Student – The application for summer students is now available and a discussion was held on the job description to be applied for. An application will be obtained and a decision made on the details at the next meeting.

Discussion held on any amendments to be made to Construction Bylaw # 90-182.

Correspondence – Letters received from CPTAQ re: application of Campbell's Bay Ciment; CSST re: mutual prevention program; McGill Info Service for Seniors; CFER de l'Outaouais re: problems they have been having with truck; Shawville Figure Skating Club requesting a donation; FCM welcoming the members of MRC Pontiac to their organization; thank you note from Mavis Hanna.

Moved by Cls. Wickens and Elliott to donate $50 to the Shawville Figure Skating Club.

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

APRIL 2000						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	-	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	-	-	-	-	-	-

MAY 2000						
S	M	T	W	T	F	S
-	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

Bryson – Bryson Lions Club Old Time Dance every Saturday night at the Bryson Lions Hall at 9 pm. Music by The Brysonnaires. Hot lunch at midnight. $6 per person. Everyone welcome. otc

Ireland tour – May 18 - June 2. Almost all inclusive escorted tour. Details at Highland Travel (Renfrew) 432-5815, 800-865-8738, evenings 432-3269. 13xa26

Sat., April 8 – 9:30 pm - 1:30 am, Shawville Clarendon Fireman's Ball. Music by Raging River at Shawville Lions Hall. Tickets available from any fireman or at the door. Lunch served. Door prizes. 4ba5

Sun., April 16 – Cardinal Promotions presents Guy Jamieson "Memories of Mac Beattie," at Bryson Theatre. 2 pm, also guest vocalists and stepdancers. Adults $9, under 12 $5; information 613-646-9726. 2ba12

Sun., May 7 – 7 pm, Organ recital with Sharon Adams of Fawcett's Organ Studios at Bristol Memorial Presbyterian Church. Everyone welcome. 5bm3

MISCELLANEOUS

Al Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. "We sell the best for less". Free delivery. Try us! otc

Business cards - 500 cards for $21.49 plus tax, includes your choice of 2 mainlines, raise black, blue or red ink on white stock. Specified layout only. Pontiac Printshop Ltd, 133 Centre Street, Shawville, QC. Phone 647-2204.

Ribbons - Family reunion, track and field, etc. Gold foil stamped, 1 3/4 " wide, assortment of ribbon colors. Pontiac Printshop 647-2204.

Restaurant exhaust hood with fire extinguisher. Building 10 x 30 (chip stand) plumbing, electricity 110/220 V. Ideal camp/cottage $3,000 or best offer. Phone 647-6207. 2ba12

Chick Days at M & R Feeds! April 11, May 2, May 19, June 13 Pick up dates, Quyon 458-2023. 1ba5

Photos - EQUITY photo reprints available - if we took it, you can buy it - $8.00 + taxes, payable in advance. Drop into THE EQUITY to place your order. xtc

Sawmill $4895 saw logs into boards, planks, beams. Large capacity. Best sawmill value anywhere. Norwood Industries, manufacturer of sawmills, edgers & skidders. Free information 1-800-566-6899. 1qa5

Office furniture needed? We can supply you with desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationery, artistic supplies and much more. Call The Equity today 819-647-2204. xtc

MISCELLANEOUS

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Piano, oak upright, $700 or best offer. 647-6139. bba5

Wedding invitations and accessories. With every order of $200.00 and over receive a free 1 year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY. Select at home. Pontiac Printshop Ltd. 819-647-2204.

Green hardwood, firewood, mostly maple cut and split $48/cord delivered, $43 in yard. 648-5273. 2ba12

Mastercraft 16 hp riding mower. Used 3 hours, like new, 3 year warranty remaining. $1,800. 648-5273. 2ba12

Western saddle, bridle and saddle pad. In very good condition. Call Mary at 683-3880. 2ba12

Washer, one year old, also dryer, $650 pair. Phone 819-458-1144 anytime. 1ba5

Two years free internet with any purchase! New computer systems with printer starting at $59/month. Home theatres including 27" to 50" TVs, HiFi, 4 head VCR, 5 speaker compact stereo system, $69/month+. Treadmills, home gyms, starting at $27/month. Free cellular telephone with activation. instant credit!. Call today 1-888-722-9009, ext. 302. www.aventisdirect.com .qa5

LIVESTOCK

8 month old easy calving, friendly good performance, high carcass value sires with good milking ability. Lehmann Red Angus, Eganville, Ont., 613-628-5466. 4ba8

ONTARIO BEEF EXPO 2000

ALL BREEDS SHOW AND SALE

Orangeville Fairgrounds, Orangeville, Ontario

Friday, April 14, 12 noon (Show)
Saturday, April 15, 1:00 pm (Sale)
Trade Show - Both days 9 am
80 Trade Show Exhibitors

Selling approx. 130 Quality Bulls and Females

Selected based on phenotype, pedigree and performance to meet the needs of today's commercial and purebred producers. Heifers suitable for 4-H and would be competitive in the Knob Hill Farms National Junior Beef Heifer Show.

For details contact:
Ontario Cattlemen's Association (519) 824-0334
Premium Sales Management Tom Coulter (905) 342-2339 or Cathy Lasby (519) 763-8833

LIVESTOCK

Charolais, Limousin, Simmental, Hereford bulls for sale with Quebec Blue Papers. Bill Russell 647-5897. ba26

1Rouen ducks (live) mature. Nature's best mosquito control. Phone 613-432-6272. 2ba3

Charolais cows with calves, 11 open heifers, 2 bulls. 1-819-827-1818 evenings only. 2ba12

FARM PRODUCE

4' x 5' round bales of hay. Phone 683-3500 evenings. otc

Hay, large round bales, $20 bale, discount for large amounts. Contact (613) 432-0893 or (613) 622-7892. 8ba12

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

FARM EQUIPMENT

Tractor, Belarus 500, good condition $3,500 or best offer. Phone 647-6085. 2ba5

255 Massey Ferguson tractor, 1300 hrs., 2 buckets; New Holland 461 9 ft, haybine; 1 hay wagon; New Idea rake; Massey Harris combine # 35 clipper, works excellent new motor, square baler. 819-422-3254. 2ba12

434 International tractor and 540 manure spreader. 647-2560. 1ba5

CARS AND TRUCKS

Cars from $500. Government seized and surplus. Sold locally, Call for listings $70. 1-800-734-6588, ext. 50. qa5

1993 Ford 250 4 x 4 standard, good condition. 648-2407. 2ba12

1983 One ton Ford flatbed. Good Work truck. Lloyd Hodgins. 647-3841. ba5

WANTED

Ottawa– The NRC/Montford area, mature lady to share lovely house, private kitchen and bathroom. 613-746-1142 2ba3

Barns wanted, will take down, call Art. 613-276-8800. 2ba12

WANTED TO BUY

Buying sterling silver cutlery, sets or single pieces, silver teasets, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528. 1a5

Almost anything: From the attic to the basement, used furniture, antiques, one item or complete household. Cash paid. Complete auction services available. Call André Chrétien. 648-5540. otc

SALE OR RENT

Bryson – 3 bedroom bungalow overlooking the Ottawa River, available May 1. 819-771-2753 between 6 and 9 pm. 2ba3

FOR RENT

Bristol – House for rent, Aylmer Road, near St. Edward's Church. Please contact 647-6511. 1ba5

Bryson – 2 bedroom apartment 648-2222. otc

Norway Bay – 2 bedroom home/cottage. 647-5462. 2ba12

Quyon– 1 bedroom apartment heat and lights, immediate occupancy. 613-521-1245. otc

Quyon – 2 bedroom apartment $365 per month, 3 bedroom apartment $375 per month, available now. 458-2042. 2ba12

Shawville – bachelor apartment, furnished, 647-3898, 647-6522. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

At Shawville Shopping Plaza, 1800 sq. ft. space with 10 private rooms, reception area, coffee room, bathroom, air conditioning, wheelchair accessible. Designed for office space and/or doctor's' clinic/ shared space an option. Contact Robert owner 647-2825, Jim Hodgins 647-3019. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Bristol – 2 bedroom bungalow, oil/electric heat, priced to sell at $12,000; $3,000 down $300 per month, also lot at Leslie Lake. Phone 647-2140. 2ba12

Campbell's Bay – 2 storey, 3 bedroom, garage, large lot. 648-2206. 2ba12

Clarendon – Most productive 100 acres in Clarendon very early, naturally well drained with sand under clay. Offers invited. Doug Corrigan 647-2438. otc

Norway Bay – 2 storey cedar home, 3 bedrooms, 1 1/2 baths, 2 car garage, front, side and rear deck. Large landscaped lot with garden, trees and small pond. 5 Maple Grove St. $120,000, negotiable. 647-5730 or 562-8214. 4ba26

Shawville – Brick bungalow, single garage, large lot, 4 bedrooms, 2 full baths, finished basement, 235 Main Street. Phone 647-6528. 4ba26

Timeshare resales: To buy, sell or rent worldwide. World's largest reseller, ERA STROMAN SINCE 1979. Buyers call 1-800-613-7987. Sellers call 1-800-201-0864. Internet www.stroman.com. qa5

BUSINESS OPPORTUNITY

Collect Cash! Coke, Pepsi, Frito-Lay, Mars, Re-fill unique vendors in your area. F/T, P/T. No selling. Min. investment $13,980. Call 1-888-577-5376 (24 hrs) member of BBB and D & B. qa5

Shawville, successful restaurant and take out for sale. Serious inquiries only. Call after 8 pm 647-7481. x1a5

Earn up to $3,000 or more per month. Canada's fastest growing concept in this billion $$$ industry will be opening stores in your area. $140,000 turnkey. Call toll-free 1-888-526-3388. 1qa5

Freedom 55! Best selling author reveals how to create an extra stream of income for a part-time home-based business. Call 1-877-573-1374 e-mail gloria@hfx.eastlink.ca. qa5

Distributors required for M & M's official licensed product. First time in your area. Minimum investment $10,950. Your investment is guaranteed. $100K yr. Potential. For details 1-877-448-7744. qa5

By the makers of Please Mum. We are looking for motivated independent Consultants to sell our exciting line of Canadian made quality children's and women's clothing lines through home parties. We offer 40% commission, training and the opportunity for advancement. If you want a flexible schedule and a great income call us for information at 1-800-665-9644. 1qa5

You have always dreamed of owing your own business. Get Local Canada (tm) is the business for you, get on the internet wave. For details contact Surge: email: getlocalcanada@home.com. Fax: 604-853-2266, or call 604-853-2752. qa5

BUSINESS OPPORTUNITY

I'd rather earn 1% of other people's efforts than 100% of my own - John Paul Getty. For Free internet courses visit: www.onlinetraining.ws or call 001-918-222-7326. qa5

SERVICES

Conversational French. Learn to speak with confidence. Flexible scheduling. Individualized programming for all ages. Private tutoring or small groups. Reasonable hourly rate. Limited number of places. Call Gilles at 647-5053 for more information. otc

For all your renovation needs. Windows, doors, siding, seamless eavestroughing. D.R. Sales 647-6555. otc

Painting, Interior/exterior, small repairs, free estimates. Dunraven Painting 648-2747. 2ba12

Lynn's Book-keeping - Commercial, Farm, Personal, Income Tax Preparation. Highway 148, (CBL Pirie Gas Bar) Shawville, 647-5188.1ba5

RENFREW STOCK REMOVAL
Removal of dead & disabled cattle
Call toll free 1-800-267-7383
Local (613) 735-6950
We operate 7 days a week

HELP WANTED

Our students arrive soon and need homes now! EF Foundation is a non-profit organization that is urgently looking for volunteers to host foreign students arriving in our area in the Fall. These are high school students who are fully insured and bring their own spending money. We really need your help in providing room and board and a caring family atmosphere. For more information please call. Francine at 514-484-7867 or Maureen at 1-800-263-2825. 1qa5

$$Chocolates$$ Attention students. Make lots of money selling chocolate bars. New products available, fast delivery. Fund-raising available Call 1-800-383-3589. qa5

Live in Luskville. Looking for a babysitter. Please call 819-455-9273. 2ba3

Ambitious sales rep required for construction company. Bilingualism and experience in sales an asset. Must have vehicle. Salary and expenses to be discussed. No age barrier. Send resume to Box A, **THE EQUITY**, 133 Centre St., Shawville, Quebec, J0X 2Y0. 1ba5

Production Manager required. Ottawa Valley (Smiths Falls). Web and Sheetfed Printer with $10 million in sales. Salary $55,000+. Stable company. Benefits. Apply: Mike Mount, fax 613-283-7480, email: mmount@perfprint.ca. qa5

Full time employment. Are you looking for a full time position working with youth? If so, do you have a post-secondary education and computer skills, are bilingual, energetic, disciplined and can initiate creative projects? If you think you have these qualifications and more, apply today! Mail, fax, e-mail your resume before April 20th, 2000 to: Sylvie Mahannah, Executive Director, Quebec Young Farmers' Provincial Federation, PO Box 80, Ste-Anne-de-Bellevue, QC, H9X 3L4. Fax: 514-398-7972, e-mail: office@qfaqyf.org. qa5

Summer employment. Are you looking for a summer job working with youth? If so, do you have a Secondary 5 education and computer skills, are bilingual, energetic, disciplined, and can independently start projects? If you think you have these qualifications and more apply today! Mail, fax, e-mail your resume before April 20th, 2000 to: Sylvie Mahannah, Executive Director, Quebec Young Farmers' Provincial Federation, PO Box 80, St-Anne-de-Bellevue, QC, H9X 3L4. Fax: 514-398-7972, e-mail: office@qfaqyf.org. qa5

Now hiring for the following positions. Hydraulic Stone Splitter operator; Pit Equipment helper; Loader operators; Pallet makers; Tree Maintenance. Non-smoking persons required. Full time positions. Apply in person. Nesbitt Aggregates. Renfrew. 613-432-5764. M-F 9-12, 1-4. 1ba5

NOTICES

Going into business - we can supply you with new desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationary, artistic supplies and much more. Everything you need is here - prices first. Call The Equity today. 819-647-2204. otc

Avis de demande de changement de nom pour publication à la Gazette officielle du Québec
Changement de nom d'une personne majeure
Prenez avis que Marie Caroline Elaine Rivet domiciliée à 69, rue Principale Bryson Québec J0X 1H0 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Marie Caroline Hélène Rivet.
Nom de demanderesse
Hélène Rivet (Derouin)
Bryson, Québec le 28 février, 2000 2ba12

PERSONALS

Why sit there wondering about life? Accurate, honest, 25 years experience, Rollande, reading by telephone or office. Mastercard or Visa acc. 819-684-6125. xd27

Canada's # 1 Psychics. Uncover secrets of your future. Love, health, career and money. Accurate and affordable readings. Call now 1-900-451-7070 $2.89/minute 18+. qa5

BIRTHS

Sweet – Another "sweet" little girl has come to live at the home of David, Barbara and big sister Julia in Braeside. Allison Olivia arrived on Mar. 26, 2000 at Almonte General Hospital weighing 5 lbs 10 oz. Second grandchild for Gordon and Henrietta Angus.Seventh for Carl and Mary Sweet.

DEATHS

Bradley – Lottie Alverta McDowell
Peacefully in Ottawa on April 4, 2000 at age 93. Funeral in Shawville and burial in Maple Grove Cemetery. Arrangements by W. J. Hayes and Sons Funeral Home.

Lepine – Bill,
Stephenville Crossing, Newfoundland (formerly of Bryson, Quebec).
It is with great sadness that the family of the late Bill Lepine announce his passing at Stephenville Crossing, Nfld. on Thursday, Mar. 30, 2000 at the age of 51 years. He will be sadly missed by his loving wife, Nora, three sons Michael (Trish) of Calgary, Clayton (Trina) of Ottawa, Jeffrey Boynton Beach, Florida, one daughter, Glenda (Ken) Green of Calmar, Alberta, his father, Cyril Lepine of Bryson, Quebec, four brothers, Rolland (Annette), Allan (Sandra), Stephen (Linda) all of Ottawa, Clifford of Bryson, Quebec, six grandchildren, Wesley, Kyle, Colten, Jessica, Joffre, Emma and a large circle of relatives and friends. He was predeceased by his brother, Edward and his mother, Marie.
A memorial service will take place on Thursday, April 6 at 11 am from the Immaculate Conception Parish in Bryson, Quebec with interment in the Church Cemetery. Funeral arrangements were under the supervision of Russell's Funeral Home, Station Road, Stephenville Crossing, Newfoundland.

THANKS

Braden – Thank you to staff and doctors at the Pontiac Community Hospital for the care Gilbert Braden, Sr. received. Also a special thank you to Nancy Brunet a special friend.
The Braden family

Brisson – The family of the late Bernadette Chevrier Bisson who passed away Feb. 27, 2000 would like to sincerely thank relatives, neighbors and friends for their expressions of sympathy and kindness. For your prayers, masses, charitable donations and your presence at the wake and funeral. Your thoughtfulness during this difficult time has touched our hearts. A very special thank you to the nurses at the Pontiac Community Hospital, the CLSC, The Women's Auxiliary of Quyon as well as the Royal Canadian Legion Branch 231. For those whose addresses are unknown please accept this as our personal thank you.

THANK YOU

Fraser –A sincere thank you to our relatives and friends for their acts of kindness, expressions of sympathy and charitable donations and floral tributes received during this difficult and sad time in the loss of our dear brother Ted, who passed away Feb. 6, 2000.
The Fraser family

Greer – We would like to say a special thank you to Roger, Jennifer, Mom and Cathy for the surprise 25th wedding anniversary party at Pine Lodge. We would like to thank our family and friends for their gifts and donations. It was very much appreciated.
Archie and Debbie Greer

Presley-Rheaume, Sharon – We, the family of Sharon would like to thank everyone for their contributions during our time of need. Father Tim Moyle for the wonderful mass. Ringrose Funeral home. The Dinel family for all their help. Patsy for always being there. Dr. Bence-Bruckler and Dr. Atkins at the General Hospital. Special thank you to those who sent flowers, donated to the CT Scan and gave sympathy cards.
Mother, although you are not here with us thank you for giving us all the strength to continue. Like you said "until we meet again."
Love Peter, Tara and family

Saunders – We wish to thank family, relatives and friends for making our 40th anniversary such a memorable occasion. Thanks for the beautiful cards, gifts and best wishes. We especially like to thank everyone who came from far and near on Sunday afternoon. It meant so much to us. A special thanks to our family Karen, Glenna, Scott and Lise and to Jim and Nick for preparing the delicious food, decorating the Bryson Lions Hall so beautifully, corsages, two anniversary cakes, pen and a lovely 40th anniversary book. Also thank you to them and to Marie Smith, Sudbury, Georgette Piché, Anna and Jim Stewart, Bryson for the enjoyable evening at the Spruceholme at Fort Coulonge the night before. This is a weekend we will long remember.
Ivan and Arlene

Thank you Lord say 9 Hail Mary's each day for 9 days. Make 3 wishes; the first concerning business, the others for the impossible. Publish this article on the 9th day, your wishes will come true, even if you don't believe. Thank you Lord, it's unbelievable but true.
K.C.

THANK YOU

The Radford Hospital Auxiliary ladies wish to extend a sincere thank you to Shawville Council, sponsors and skaters for their role in helping make our skate-a-thon realize a total of $1,788.80 for the CT Scan project.

IN MEMORIAM

Cobb – In loving memory of a dear mother Amelia, who passed away April 13, 1993 and father Russell, April 20, 1985.
The joys we shared together,
Are the memories we hold dear,
And the love and happiness you gave us,
Keep you forever near.
Lovingly remembered by Elizabeth and Leon

Hamel – In loving memory of a dear pappa, George, who passed away April 8, 1996.
The rolling stream of life goes on,
But still the empty chair,
Reminds us of the face, the smile
Of one who once sat there.
Love, Lindsay and Michelle

Flood – In loving memory of a dear father and grandfather, Albert who passed away April 4, 1994.
Six years since the sad day
The one I loved was called away;
God took him home it was His will,
But in my heart he liveth still.
Always remembered,
Harry, Isabel and family

French – In fond and loving memory of Rodney and Melissa who died April 6, 1997.
We who loved you sadly miss you,
As it dawns another year;
In our lonely hours of thinking
Thoughts of you are ever near.
Theodore (Terry) Morin

French – Melissa and Rodney. In loving memory of a dear daughter, Melissa and son Rodney, who passed away April 6, 1997.
No one knows how much we miss you,
No one knows the bitter pain
We have suffered, since we lost you
Life has never been the same.
In our hearts your memories linger,
Sweetly tender, fond and true,
There is not a day, dear son and daughter,
That we do not think of you.
Deeply missed by family and friends.
Love Mom, Glen, Cynthia and Brett

Sparling – In loving memory of a dear uncle Cecil, who passed away Mar. 30, 1999.
God took him home, it was His will,
But in our hearts he liveth still.
Elizabeth and Ivan Dagg

THE EQUITY Pontiac Plus
PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

2 journaux papers 1 prix price

15 mots pour 8,50 $*. 15 words for $8.50*.

* Plus taxes - Taxes extra.	1 semaine 1 week	2 semaines 2 weeks
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels ajoutez 12¢* par mot par semaine. Additional words, add 12¢* per word per week.		
Exemple: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Example: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206 VISA accepted

BRYSON

Harold Smith celebrates his is 60

By ANNA STEWART
Correspondent

Happy 60th birthday to Harold Smith. The Smith and Stewart family celebrated the birthday at the Old Time Dance in the Lions Hall where a large crowd turned out for this celebration. Harold received many good wishes and gifts. He received a surprise phone call from Vancouver from his mother and aunt who are vacationing our in BC. They all had a beautiful time.

Our sympathy to Lionel St. Pierre and all the nieces and nephews of Donat Rivet. Mr. Rivet's funeral was held last week at St. Ann's Church on Calumet Island.

One night last week as Mervin and Phyllis Smith were playing cards in Campbell's Bay. Mervin received a pair of skunks, and that's not all. As they were returning home after the games one skunk ran ahead of their car trying to go home with them. I guess spring must be here.

The community was very shocked and saddened by the sudden death of Bill Lepine, formerly of Bryson and now residing in Newfoundland. Billy, Nora and family lived across the street from us for 25 plus years. No words could ever express to the family how everyone who knew them feels. Funeral will be in Bryson, Thursday at 11 am.

Ivan and Arlene Saunders attended the wake and funeral of Ivan's cousin, Jacqueline (Kay) Good, wife of Lloyd Good and mother of Colleen in Ottawa on Thursday past.

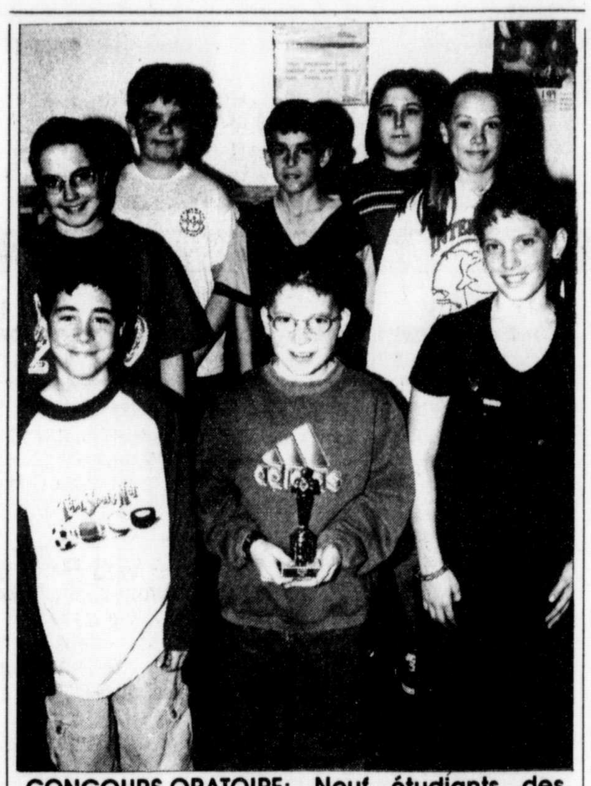
Belated birthday greetings to Stephanie Piché of Calumet Island.

Visiting us over the past week were my sisters Helen Wallace and Phyllis Kealey of Ottawa and Mary Forest also of Ottawa.

The euchre winners this past week were: door prize Laura Godin, 50/50 Laurette Larche, men's first prize went to Napoleon Bleau while the second prize went to Alfred Dubeau, ladies first prize went to Ann Porter while the second prize went to Eleanor Chouinard.

Have a safe and healthy week.

YOU CAN ALWAYS DEPEND ON THE EQUITY – 52 WEEKS A YEAR



CONCOURS ORATOIRE: Neuf étudiants des classes 5 et 6 de l'école Dr. S. E. McDowell ont concurré dans le Concours Oratoire en français le 28 mars. Shawn Hodgins (devant et centre) a pris le première prix pour son oratoire "Canada". Les mentions honourable est accordés à Nathan Stewart (devant, gauche) pour son oratoire "Walter Disney" et Marlo Bullis (devant, droit), pour sa oratoire "How Times Have Changed." Le rang au deuxième rang, de la gauche à droit: Barbara Evans, Mitchell McCann, Anthony Valin, Rebecca Huckabone et Jocelyn Closs. Absent pour la photo est Katlen Rivet.

Enfin des engagements pour les régions du Québec

QUÉBEC – À titre de porte-parole des Conseils régionaux de développement du Québec, le président de l'Association des régions du Québec (ARQ), M. Jean Pierre Adam, accueille d'un oeil favorable les engagements annoncés à la faveur des régions du Québec par la ministre Bernard Landry lors de son discours du budget. Bien que pour certaines régions les besoins aient été supérieurs, le soutien accordé constitue une valeur ajoutée aux efforts déjà consentis par l'ensemble des intervenants locaux et régionaux au développement régional.

« Le gouvernement a respecté et même dépassé ses promesses électorales en complétant l'implantation des fonds de diversification économique dans toutes les régions du Québec, précise M. Adam. La nouvelle enveloppe de 50 M $ permettra d'intervenir sur des cibles stratégiques visant la diversification et la restructuration de l'économie des régions qui ne disposent pas déjà d'un fonds de diversification ».

Dans le même ordre d'idée, les initiatives visant l'accroissement des investissements privés, notamment l'exemption fiscale pour les projets majeurs d'investissement, ne peuvent qu'être bénéfiques aux citoyens des régions. En outre, le branchement des régions mal desservies sur le réseau de fibre optique afin de favoriser leur accès à l'autoroute de l'information permettra un développement plus équitable de l'ensemble des régions, ajoute M. Adam.

Le président de l'ARQ tient également à saluer les initiatives supportant des stratégies précises d'aide au développement dans certaines régions tel que la Gaspésie-Iles-de-la Madeleine, l'Abitibi-Témiscaminque et les autres régions minières, la Montérégie (agglomération de Sorel-Tracy) et le Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Au palier local, le programme de garanties de prêts pour le démarrage d'entreprises de taille modeste devrait, selon l'ARQ, renforcer la mission des Centres locaux de développement (CLD) en matière de soutien à l'entrepreneuriat dans les régions du Québec.

En regard des réinvestissements massifs prévus en éducation et en santé, M. Adam souhaite, d'une part, que les établissements d'enseignement de tous ordres aient leur mot à dire sur l'allocation des fonds. D'autre part, dans le domaine de la santé. Il est à espérer que des mesures seront effectivement prévues pour solutionner le problème des effectifs médicaux en région, même si l'ARQ estime que ce n'est pas qu'une question d'argent mais que l'organisation de la prestation des soins soit également à questionner.

Le gouvernement s'acquitte avec rapidité de ses engagements concernant la mise en place du Fonds jeunesse de 240 M $, desquels 15 M $ seront réservés pour les régions et gérés par les Forums jeunesse régionaux, en collaboration avec les Conseils régionaux de développement (CRD). Les Forums joueront également un rôle aviseur dans l'application régionale des autres projets soutenus par le Fonds.

Seule ombre au tableau, l'ARQ note la déception du monde municipal quant à la réponse apportée par le gouvernement en regard du retrait de la facture de 356 M $. M. Adam s'interroge sérieusement sur l'impact de cette décision sur les négociations qui ne manqueront pas d'entourer la réforme municipale à venir.

Du comité millénaire Outaouais 2000 a reçu 17 776 $

HULL – Le ministre des Régions, M. Jean-Pierre Jolivet, et le président du Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRDO), M. Mario Laframboise, annoncent une contribution financière de 17 776 $ dans le cadre du Fonds de développement régional pour la coordination des activitiés et la réalisation du calendrier du Comité millénaire Outaouais 2000.

Le ministère des Régions et le CRDO rappellent le caractère régional et structurant du Comité millénaire dont la mission est de coordonner les efforts des divers partenaires de la région afin de permettre à l'Outaouais de rayonner, en l'an 2000, par le biais d'activités promotionnelles, d'événements spéciaux et de projets de legs autour du thème central l'Outaouais fuvial.

Le ministère des Régions consacre des budgets spécifiques au Conseil régional de développement de l'Outaouais afin de lui permettre de financer des projets de développement conformes aux priorités de la région.

AECL EACL

Free Guided Tours of AECL's Chalk River Laboratories

FRIDAYS ONLY - October to May
(statutory holidays excluded)
10:00 a.m. to 1:30 p.m.

Age restrictions apply. Identification required.
No appointments required
For further information, please call the Visitor's Centre at 1-800-364-6989

Visites guidées gratuites des Laboratoires de Chalk River d'EACL

VENDREDI SEULEMENT - Octobre à mai
(sauf les jours fériés)
10 h à 13 h30

Limite d'âge. Pièce d'identité requise
Aucun rendez-vous nécessaire
Pour information, communiquer avec le Centre des visiteurs au 1-800-364-6989

VINTON

Les visiteurs de Ste-Anne-de-Beaupré

Par BERTHA McGEE
Correspondante

Une Groupe de Ste-Anne-de-Beaupré ont venue au Pontiac et dans la Diocèse de Pembroke pour visiter et prier avec les malades et pour ceux qui ne peut pas faire le voyâve à Ste-Anne-de-Beaupré.

C'était les suivants qui ont venue Père Raymond Tremblay Réjean Bernier et Assunta Bouchard.

Le 28 fevrier à le 5 mars ils ont été à Mont Laurier, Mlaniwaki, Aylmer, Buckingham, Papineauville et Hawkesbury. Du 23 au 28 mars ils ont été a Pembroke, Ile-du-Grand-Calumet, Ottawa, Casselman, Otter Lake, Fort-Coulonge, Campbell's Bay et le manoir à Shawville et L'hôpital communautaire à Shawville et le Pavillion Vibert à Campbell's Bay Eugène Pigeon, Doreen Dagenais et Gilberte Bussière les ont accompagner entre les villages.

Ils ont célébrer la messe à Otter Lake samedi soir et à l'Ile-du-Grand-Calumet dimanche matin. C'était très beau. Ils ont eu la procession au flambeau après les messes et béni avec la relique de Ste-Anne-de-Beaupre. Pére Ethier de Campbell's Bay les a rencontrer au manoir St-Joseph à Campbell's Bay.

Le Groupe Chabot Bélanger Meilleur

Louis Bélanger c.g.a.
Luc Chabot
Martin Meilleur c.g.a.
Tél. : (819) 682-7936
Sans frais : (877) 677-7936
téléc. : (819) 684-8252
24, rue Front, Aylmer (Québec) J9H 6J1
We will serve you in both official languages
Comptables Accountants

CORRECTION NOTICE

We wish to draw your attention to the following in our current '2000 Annual Catalogue.'

Page 376 - Items #6, Reese draw bars, 40-6000X. Copy reads: Fits all hitches on page 377. 2" drop ball platform. 5000-lb capacity. Each 30.99-69.99. Should read: Fits all 'Class III' hitches on page 377. Each 30.99-104.99.

We sincerely regret any inconvenience we may have caused you.

cnote '00cat - All zones

Be a family-type resource to persons who are intellectually challenged.
Work in your home; take on a challenge.
Ensure rehabilitation and community living for the handicapped.
Earn from $600 to $1,300 per month per person (non-taxable).

For more information, contact:
Serge Gagnon
(819) 647-6911 or
(819) 683-3034 ext. 27
Pavillon du Parc
Réseau de services en déficience intellectuelle

Devenez une ressource de type familial pour une personne ayant une déficience intellectuelle.
Travaillez à la maison; relevez un défi.
Occupez-vous de la réadaptation et la vie communautaire de ces personnes.
Gagnez de 600 $ à 1 300 $ par mois par personne (non-imposable).

Pour plus d'information, contactez :
Serge Gagnon
(819) 647-6911 ou
(819) 683-3034 poste 27
Pavillon du Parc
Réseau de services en déficience intellectuelle

We're at your service

Call THE EQUITY at 819-647-2204 to place your advertisement

ANIMAL FEEDS

H.I. HOBBS and SONS LTD.
Shawville, 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED
DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN
GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

REPLACEMENT AND REPAIRS

L. J. PARE-BRIZÉ
227-B, Hwy. 148, Fort-Coulonge, Qué.
WINDSHIELD REPLACEMENT and REPAIRS
Your windshield is a very important safety feature in the making of your vehicle
DO NOT NEGLECT YOUR SAFETY
Guaranteed Workmanship - Friendly Service
CALL FOR AN APPOINTMENT TODAY (819) 683-3009
DON'T WAIT 'TIL IT CRACKS – FIX IT NOW !
No charge for stone chip repairs
(Upon inspection)

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

LAWYER

Denis Courtemanche
Lawyer - Mediator
98 Front Street
Box 430
Campbell's Bay, Quebec
J0X 1K0
Tel: 819-648-5000 Fax: 819-648-5048
E-mail: denisavo@qouest.net

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0

MOBILE TIRE SERVICE

KEARNS MOBILE
FARM TRACTOR TIRE SALES & SERVICE
Since 1969
Complete Line of Farm Tires
Calcium Specialist
REBELLION PRICES
24 HOURS - 7 DAYS A WEEK
Office: 647-6109 Voice Pager: 594-2494
Mobile: 613-433-0881

NOTAIRE - NOTARY

Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER
Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome
(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

MONUMENTS

Campbell Monument
Custom Crafted Memorials
Offering Love's
Greatest Gift . . . Remembrance
850 O'BRIEN ROAD, RENFREW
Contact Veronica Windle or
Kevin Costello (613) 433-9616

REPAIRS AND RENOVATIONS

Construction Claude Dubeau
Entrepreneur général / General Contractor
Spécialiste dans les fondations / Foundations Specialist
Boom Truck Rental
RBQ Licence 8104-2392-10 Tel: (819) 648-5281
73 Moorehead, Campbell's Bay, Qué. Fax: (819) 648-5345

INSURANCE

Looking for good service at competitive prices
HOME - AUTO
COMMERCIAL
LIFE - DISABILITY
INVESTMENTS
"TRY"
Bob Villeneuve 224-8709
Henry Barnabe 682-8861
O.B. Villeneuve Insurance
370 Churchhill Ave., Ottawa, Ontario K1Z 5C2
722-7222

VETERINARY SERVICES

DR. ALIDA JONG M.V.
DIPL. HOMEOPATHY
84 AYLMER RD., BRISTOL
TEL: (819) 647-3945
SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
EMERGENCIES

AUTOMOTIVE SALES & LEASING

Mack MacKenzie Motors Ltd.
Renfrew, Ontario
CHEVROLET - OLDSMOBILE - GEO
Sales & Leasing Specialists
Phone: (613) 432-3684
Fax: (613) 432-7453
Greg MacKenzie Jim Brennan

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages 647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED
Beachburg, Ontario

CALDWELL

Get well wishes to Gladys Queale

By HERMONIE SHARPE
Correspondent

Visiting with us on Monday, Mar. 27 was Bev Young of Shawville.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Irvine Gilpin who passed away in Pontiac Community Hospital on Mar. 27. Beloved husband of the late Margaret Gilpin (Henderson). Dear son of the late Henry Gilpin and Jane Rose McWhirter. Loving father of Mae (Neldow) Trudeau (lindy) Sadie), of Bristol, Gilbert (Grace) of Kamloops , B.C. and Cyril (Brenda of Shawville. Funeral service was held on Thursday at St. Andrew's Knox United Church, Bristol, interment Norway Bay United Church.

Sympathy goes out to the family and friends of Elmer Sparling who passed away suddenly at home on Sunday, Mar. 26. Beloved husband of Barbara Leach. Dear brother of Eldon (Jean) Campbell's Bay, Dorothy (Manly Brown), Campbell's Bay, Marjorie (Lloyd Hodgins) Shawville, Lorre (Dorcas) Campbell's Bay, Dawson (Betty) Ottawa, Donnie (Connie) Ottawa, Muriel (Mearl Richard) Renfrew, Merlin Haley's Station, Maurice (Barbara) Ottawa and Elaine (Andy Pilon) Campbell's Bay.

Down for his three week break from Iqvaluyt, North West Territories is Jeff Moffatt at his home in Norway Bay.

All good things come to an end and this coming Tuesday Shayne Gordon (Mr. Beggelseworth) will be returning to Iqvaluyt after this three weeks back. We sure enjoyed his visit and he will be back with us after his six weeks at work.

So sorry to hear of the death of Dr. Tom O'Neill's father, Thomas in Dublin who passed away on Mar. 9. To his family and friends we send our deepest sympathy.

Birthday congratulations go our to Rev. Orville White's mother of Shawville, Daisy White who celebrated her 100th this past Thursday, Mar. 30.

So sorry to read of the death of Donat Rivet, who passed away at Pontiac Reception Centre on Wednesday, Mar. 29. Beloved son of the late Antoine Rivet and the late Roseanne Brousseau. Donat was well known in the Murrell area where he worked as a young man for the farmers, one place in particular was my sister Norma's (Gilbert Telford's) farm where every summer he or his brother Freddie or his father Antoine helped to bring in the crop. They walked or bicycled from Calumet Island to work and stayed during the week with the farmer. This was back in what they called the dirty 30's. These were hard times and to think today the children expect to be picked up and delivered home again by their parents. So long Donat you will be sadly missed.

Do you realize how lucky we are?

This past week I had the misfortune of meeting up with a flu bug which, because I am bronchial and asthmatic, settled in my lungs and chest. The care I received in the emergency at Pontiac Community Hospital and their quick response to my needs is really commendable. Hopefully, I'm on the road to recovery and thanks to everyone responsible for my care at the hospital. You sure deserve a great deal of credit for the work you do and also to my daughter Susan for transportation and Ruth and Jerry for the help at home.

Get well wishes are sent to Gladys Queale who is a patient in Pontiac Community Hospital.

It pays to advertise in THE EQUITY! Recently I remarked in my column about a lady losing her scarf at the Lionettes Hall during the winter carnival and she received a phone call and had her scarf returned by one of the Lion members.

The Snowbirds are returning from the sunny south. Home are Ronnie and Mildred Thomas after spending the winter in Lake Land, Florida. Welcome Back! With them in Florida for three weeks was son Elgin Hodgins of Vancouver.

Well, Brent and Evelyn Horner, you haven't decided to return as yet. It will be nice to have you back.

Deepest sympathy goes out the the Bean family in the loss of their brother Kenneth at the Brantford General Hospital in this 75th year. Beloved husband of Elizabeth (Elsie) Bean. Dear father of Reid and Debbie, Ray and Gloria, Cathi and John Brown, John and Robin, Nancie and Ron Gervais, Jim Bean, Dorothy and Bill Murphy, Dave and Patti and predeceased by Ralph Bean. Dear brother of Winona (late Allan Poole) Keith Bean, Gerald and Claire, Earl and Mildred, Elburn and Freda, Lyall and Lynette, Daryl and Marie, Sterling and Lana and predeceased by Oliver Bean.

Birthday congratulations go out to Lloyd Spallin of Shawville who celebrates on April 7.

It's Saturday night, April 1 and this is not an April Fool's joke we opened the door and in came a millar, not a person millar but an insect. March came in like a lamb and went out like a lamb but is this good! Great for the cottagers who are already getting itchy feet to return but definitely not good for the farmers who we can't possibly do without. Hope you remembered to put your clock's ahead this past Saturday night or you might be a bit early for church Sunday morning.

Had calls this past weekend from our friends and relations John and Liz Latiere who left this past Saturday to visit brother Arlie and Lois Sharpe in Merritt Island, sister Dolores Kellar, New Port Richey, nephews Jeff, Joie, Robing and Hylie's children who all live Florida Way. Their daughter Brenda Preston and her girl friend left for a holiday in southern California.

I also had calls from Donald and Joanne Sharpe of Marathon, Donald is training for Mill Trainer on safety and operations for the mine where he works. Also heard from Peter and Jacqueline and family in Kamloops and Robert Sharpe in Courtenay, BC.

I would like to say thank you to Ernie Olsen and staff for their kindness this past week while I have been on the sick list. A friend in need is a friend indeed.

Home from Dawson City visiting with his parents Freddie and Lorna Dagg and brother Bill and Sandy Dagg and family and friends is David Dagg. Welcome back!

Visiting with us over this past week were Susan Wilson and Neil Sharpe from Shawville.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Viola Rutledge who passed away over this past weekend. Beloved wife of Alex Rutledge.

This is Sunday and the birds around my feeder are really thick. I see cow birds, grosbeaks, nut hatches, doves, purple finches, black birds, etc.

The birds are busy this time of year building their nests to lay their eggs in and to raise their young and once that is all accomplished we will hear more of their pretty songs.

CAMPBELL'S BAY

New businesses open in Campbell's Bay

By IRIS SMITH
Correspondent

The weekly euchre party was held at the Golden Age Club Tuesday evening. Ladies high was a tie between Dora Hearty and Irish Smith second was a multiple tie between Lucy Kelly, Rita McGuire, Veronica Perrier, Giselle Ralston and Phyllis Hearty. Phyllis was determined to be the winner after a draw. The door prize was won by Alice Ryan and Dora Hearty, Veronica Perrier won the 50/50. The free game of the month was won by Phyllis Hearty. Delicious refreshments were served following the euchre.

Florence Wadge returned from a visit to Calgary with her daughter, Dianne, Gran and family.

David McTiernan celebrated his birthday with a party at the Legion on Friday evening.

The Pontiac Lions are holding a Duck Race and members are busy selling ducks. The race takes place April 22 so get yours early.

Audrey and Ken Smith of Ottawa visited with various relatives in town on Sunday.

We visited over the weekend with Stacey, Jo-Anne, Kim, Trina and granddaughter Brianne in the Winchester area enjoying a turkey dinner and the visit.

The CWL held their annual euchre party on Thursday evening at their hall. Ladies high was a multiple tie between Veronica Perrier, Annette Ryan, Rose Rita Pigeon and Bernadette Piché. The winner was Veronica Perrier, second was a multiple tie as well among Dora Hearty, Georgette Robillard, Laura Moore, Julie Maheral, Gwen Black and Janet Dumouchel. After a draw Dora Hearty was the winner. Men's high was a tie between Guy Racine and Fern Lepine. They split the prize, second was a multiple tie between Bob Sloan, Alfred Dubeau, Bert Kelly, Bob Stewart, Oscar Dumouchel and Hector Ranger. Oscar Dumouchel and Hector Ranger split the prize. The oldest person present received a prize and that was Laura Moore. The youngest person present was Kyle Sloan and he received a gift. The 50/50 was won by Gordon Porter. The large crowd enjoyed a delicious lunch following the euchre. Gifts were distributed to those attending.

The grand opening of the new craft shop was held Mar. 31. On display were beautiful handmade items and things to make various crafts for the different customers who wish to purchase these items. The location is on Main Street so the store is readily available to people passing by. We wish the owner of this new business all the best in their new venture. This is the second business to open recently in our village. On Highway 148 (location of the old bakery) a new restaurant opened. This is handy for customers who are travelling 148 and do not wish to enter the main part of town. To this new business we also extend our wishes for all the success in their new adventure.

Jill Smith and her son Cory visited with us this am for awhile. Always nice to have them drop in.

Many people in the area are watching the Ottawa 67's and the Oshawa Generals play off. As of Monday the 67's lead by one game. It has been a hard series as two games went into overtime. The assistant coach is Curtis Hodgins a grandson of Gladys Belanger. So they watch and listen with bated breath as the series continues.

Anniversary wishes go out to G.C. and Cathy Meilleur who celebrated their special day, Mar. 30 and to Tim and Joan Frost who celebrated their anniversary April 3. We wish these couples all the best.

SHAWVILLE

Group visits sugar bush

By JEAN WALLACE
Correspondent

Two weeks ago the people from the Pontiac Reception Centre went to the sugar bush of Leo Fortin to see all the activities. We had a very delicious meal, baked beans, carrots and bacon cooked in maple syrup. The meal was finished with a piece of maple syrup pie. It was delicious. The lady is a good cook. We all enjoyed it very much.

WALTHAM

Firemen holding annual banquet

By EILEEN LABELLE
Correspondent

Birthday wishes to Anthony Le Roy who celebrated his 5th birthday on Monday with a party.

Susan Ethier visited Isabelle Ryan and Lola Ethier recently at Marianhill Pembroke where they are happy and well taken care of.

The Firemen's Club is holding its annual banquet on Saturday, April 8 in he town hall.

Mary and Hank Geleneau, Renfrew visited at my home recently. Grandson Bob, his wife Paula and two children spent some time on Sunday with me.

Monday, Mar. 27 a meeting was held following the celebration of mass by Father Harrington at which a new organization was formed known as "Our Lady's Helping Hands of Waltham" followed by the election of an executive as follows; President Laurina Dempsey, Vice-President Lysanne Beuchamp, Secretary Treasurer Susan Ethier. Meetings will be held every third month. The first will be June 5. We wish this organization success.

Mm. George Campbell, Laurette Spencer, Mark Pilon and A Morin attended a pilgrimage at Washington, DC during the past week.

Mrs. G. Rodgers, a citizen of Waltham and formerly from England obtained a copy of Mother Shipton's Prophecies, which are said to have been made some 500 years ago and believed to be quite authentic. She asked if I would send these to THE EQUITY in my column. As the copy is quite lengthy I will send a few and maybe at a later date send some more.

"A carriage without horse shall go, Disaster fill the world with woe; Around the world men's thought shall fly. Quick as the twinkling of an eye. Thro touring hills proud men shall ride, no horse nor ass move by his side. Beneath the water men shall walk; shall sleep and even talk; and in the air men shall be seen in white, in black as well as green. In water iron then shall float, as easy as a wooden boat. Gold shall be found in stream or stone, in land that is as yet unknown. And now a word in uncouth rhyme, Of what shall be in future time. For in those wondrous far off days the women shall adopt a craze. To dress like men and trousers wear, And cut off their locks of hair. They'll ride astride with brazen brow as witches do on broomsticks now. In nineteen hundred twenty-six, Build houses light of straw and sticks, For then shall might wars be planned, And fire and sword shall sweep the land. For those who live the century through, in fear and trembling this will do. Flee to the mountains and the dons. To bog and forest and wild fens. For storms will rage and oceans roar. When Gabriel stands on sea and shore.

Belated birthday greetings to Mona Godin Mar. 30.

The seniors enjoyed a ham and pineapple dinner last Tuesday catered by Golden Eagle.

Betty Ryan recently returned from a vacation in Cancun, Mexico, where she also visited the Mayan ruins. She commented on how warm and courteous the people of Mexico are and how beautiful and clean the beaches are.

AUCTION SALE
Friday, April 7, 2000 - 7:00 p.m.
HOBBS BROS. SALE PAVILLION
2394 Dwyer Hill Rd., Ashton, Ontario
Herd Reduction for
the estate of the late Carl Foster, Almonte - Selling approx. 30 crossbred cows bred Limo for April and May calving. 1 mature Limo bull. We also have another herd of 25 crossbred cows - April & May calving. Cows will be prechecked. Consignments welcome.
Sale Managers: Hobbs Bros - 613-257-2537, Sale Day - 613-257-7583
Auctioneer: Ken McNeely 613-258-5988, Cell 613-762-5578

BOOK EARLY
Auctioneering Services
Free Estimates
PRESTON CULL
Computerized Auction Services
(613) 649-2378
R.R. 1 Douglas, Ont.

LARGE AUCTION
of Machinery, Shop Equipment, Llamas and Household and Collectibles
for JEFFREY and SYLVIA HODGINS
RENFREW, ONTARIO
Hwy. 17 to Bruce St. South exit, 1/4 mile to #847
SAT., APRIL 8, 2000 at 10:00 a.m.
I.H. Tractors, 986, 786, Farmall A; I.H. 4000 12 ft. Windrower; Balers – I.H. 434, Vicon 1210 "Round"; Rakes – Kuhn and I.H.; Hay Elevators; Farm Wagons c/w Heavy Duty Racks; I.H. 720 Forage Harvester; I.H. 5100 Seed Drill "like new"; I.H. 14 ft. Wheel Disc; I.H. 14 ft. #45 Cultivator; I.H. 720 4 Furrow Semi Mounted Plows; 16 ft. Harrowgator; I.H. #575 Tandem Manure Spreader; McKee 8 ft. Double Auger Snow Blower; Paul Livestock Scales; Large Quantity of Dry Hardwood and 10 Llamas are some of the quality, well maintained items we will be selling at this old family farm.
For more information call
Jeff and Sylvia Hodgins – 613-432-3962 or
Stewart's Auctions, Cobden, Ontario — 613-646-7649.

Clarify your future.

Stuart Graham RLU
Making the right choices sounds simple. But that's what it takes to reach your goals in the confusing world of finances. It requires clarity. That's where I come in. As your Clarica agent, I'll work together with you to develop a plan that's clearly right for you.
There's a lot to be said for clarity.
38 Highway 148
Bristol, QC
Toll Free 1-877-682-3091
Bus (819) 682-3091
Fax (819) 682-6970
www.magi.com/~tmgraham/
CLARICA™
Investment and insurance solutions - Since 1870
™ A trademark of Clarica Life Insurance Company
Representing Clarica Life Insurance Company and Clarica Investco Inc.

AUCTION SALE of FARM MACHINERY and MISCELLANEOUS ARTICLES
From Finch travel County Rd. 12 south - turn right on County Rd. 14 - travel 1 mile - turn right on Otto Rd. or from Ingleside travel County Rd. 14 north 10 km to Otto Rd. Watch for Auction Signs.
Saturday, April 15 - 11:00 a.m.
Having sold our farm we offer the following: White 2-85 Fieldboss tractor, 4 WD, air conditioned cab, 18.4 x 38 rears, 16.9 x 24 fronts, 3495 hrs., recent clutch and Hi-Low, good condition; Set of 18.4 x 38 duals; John Deere 1840, 2 WD, 145 loader, 3179 hrs., good condition; Weberlane cultivator, 16' with hydraulic wings and buster bars; Kvernelands 4 furrow 18" semi-mount plow, sells with extra furrow; Bush Hog 1439, 21' discs, 24" blades with wings; John Deere 7000 4 row corn planter; Hardi 300 gal. sprayer, 30' booms with foam markers; Allied pony trail harrows, 21'; George White sprayer, 3 pt. hitch; Cockshutt steel, wheeled seed drill; Jawn 7' scraper blade, 3 pt hitch with hydraulic adjust; Vreton stone fork, 5'; Supertilt 8 ton dump trailer, 3 yrs. old; Kilbros 350 gravity box and wagon; Case 660 self-propelled combine with grain head; New Idea auger, 50' x 7"; grain auger; large fan and shutters; H & S manure spreader, approx. 160 bu. with end gate; Winco 35 kw generator, model 35 PTOC on trailer, approx. 2 hrs. use, purchased after ice storm, like new; Lucknow single auger snowblower; New Holland trail mower; Many other assorted items.
Selling on behalf of a neighbor: Sitrex wheel rake, 8 wheel, new; New Holland No. 55 hay rake; new plough shares, many makes; rake teeth, baler teeth; new pick-up guards, haybine guards, equipment jacks; new S-Tines and clamps; cultivator teeth; new 1.5 hp Doerr electric motor; miscellaneous air and oil filters; bolts bins; grain drill tubes; mufflers; sprayer tips and nozzles; hydraulic cylinder; Demco foam marker system for sprayer; Set of 18.4 x 34 snap on duals; new and used tires; Assorted electric fence supplies, wire and insulators; T-bar links; 24" disc blades; ground drive sprayer pump; chain; new gates; assorted used chicken cages; many other items.
Terms of Sale - Cash or cheque with proper I.D.
Prop: C-Q Poultry Farm Ltd.
Wim Claasen
AUCTIONEERS
JAMES AND HILL AUCTION SERVICES LTD.
STEWART JAMES (613) 445-3269
CARSON HILL (613) 821-2946
Refreshments available
Owner and auctioneers not responsible for accidents.

AUCTION SALE
Tractors, Farm Equipment, Household Goods and Effects
Mr. & Mrs. Bill Whalen
Kars, Ontario
From Hwy. 416 take Roger Stevens Drive East or Dillworth-Rideau Valley Drive East to Village of Kars, Ontario
Saturday, April 15, 9:30 a.m.
1995 Ford 250 Diesel Truck, 148,000 km, safetied; Cockshutt White 1855 Tractor, 98 hp, new tires, 4 WD; White 700 Tractor, 4 WD, loader; White Tractor American 80 with #1174 White Loader, 4 WD, 80 hp; John Deere 7000 Corn Planter, 6 row, 30" row; 2 International 56 corn blowers; Badger Roller Mill; International 720 Plow, 4-furrow; International 510 Seeder, 16 run; George White Sprayer, 500 gal., 44 ft. boom; Hay wagon, dual wheels, 32 ft.; 2 Marten Wagons, flat racks; New Holland 489 Haybine; Ezee-on Deep Tillage Cultivator, 16 ft.; 252 Knight 200 Manure Spreader, Tail Gate; New Holland 519 Spreader, Tail Gate; Cab 1494 Case Tractor; Homemade Dump Cart; Gehl 72 Flail Chopper; Zero Grazing Wagon, 20 ft.; 4 Hay Feeders; Post Hole Auger, 9 in.; 2 Land Rollers; Wic Straw Chopper; Texas Gate, 9x12'; 6 Heavy Duty Gates, Water Tank, 3000 gal.; Water Tank, 1000 gal.; Fuel Tank, 60 gal.; 2 steel Water Tanks; Grain Auger and Motor, 16 ft.; Head Gate and Extension Gate; Cow Lifter; Cattle Oiler; Plus Wagon Load of Cow Related Items; 50 Steel Posts, 8 ft. long; 12 channel Beams; Patz 98B Silo Unloader, new, 10 hp Motor; 2 sets of Outside Pipes, 35 ft. silo; Aluminium Silo Roof, 16 ft.; silo Slabs and Doors; Cinder Blocks; Doors and Windows; 3/4" Drill; Feed Carts; Several Motors; Quantity of Used Tin; 40 Railroad Ties; Cabinets; Shelving; 2 Wagon Loads of Small Items; 1500 small, square Bales of Hay.
HOUSEHOLD EFFECTS: Kitchen Table and Chairs; 3 Televisions; Fridge and Stove; Hot Water Tank, 60 gal.; Selkirk Chimney, Box Stove; Wooden Bed Frame; Kirby Vacuum Cleaner; Slide Projector and Screens; Chest of Drawers; Assortment of Sports Equipment; Books and Pictures; Electric Typewriter; Portable Typewriter; Old Record Album; Lawn chairs; Assortment of Glassware; Numerous small items.
ALSO SELLING FOR THE NEIGHBOURS: Matched, black team of Percherons, 2 and 3 yrs. old; Matched, registered pair of Arabian Mares, 4-yrs.-old; Hesston 5546 Tractor and Loader, 46 hp; International 430 Tractor, 40 hp; Ford Dextra Tractor and Loader, 34 hp; NI corn Picker, 2-row; Ford Plow, 4-furrow; 3 Bale Thrower Wagons; Dion Forage Wagon; Calsa sprayer, 3 pt.h.; Little Giant Elevator, 30 ft.; Scales, 3000 lb.; New Holland 68 Baler; International 16-run Seeder; 2 Dion Forage Blowers; New Idea corn Picker; 12 Satelite Trusses, 40 ft. long; Triple K Corn Cultivator, 6-row; Triple K cultivator, 18 tooth; Set of Sloop Sleighs; Snowblowers, 7 ft.; Surge 2 inch Pipeline for 40 cows, vacuum pump, 4 units; M-S Sprayer, 50 ft.; Hyd. lift, 2-yrs.-old; Foam Marker Kit; J-M Fertilizer Auger with long hoses; Turnco Gravity Wagon, 300 Bus.; Bush Hog; Rear Hitch Blade; Numerous small items.
TERMS: Cash or Acceptable Cheque
Refreshments Available - Door Prizes drawn at Noon Hour
PROPRIETORS
Bill and Anne Whalen
AUCTIONEERS
Ken McNeely (613) 258-5988
Bill Whalen (613) 489-3606

YOU ARE CORDIALLY INVITED TO OUR
OPEN HOUSE WEEK
Customer Appreciation Days
APRIL 10, 11, 12, 13, 14, 15 — 9 A.M. - 3 P.M.
Mycogen
Barclay Dick & Son Farm Supply
TOTAL CROP CARE
bishop seeds GIVEN 100 YEARS SEED YOU CAN TRUST
TRUCKLOAD SALT SALE BEST PRICES IN THE VALLEY
DISCOUNTS ON SEED AND FERTILIZER
R.R. 1, Douglas, Ontario K0J 1S0
FOR ALL YOUR CROPPING NEEDS
2 BULK DELIVERY UNITS
FERTILIZER BULK DELIVERY AG. CHEMICALS
SOYBEANS GRASS SEED
SEED GRAIN CUSTOM SPRAYING SEED CORN
GRASS SEED SPECIALS 2000
ALFALFA/TIMOTHY MIX — Reg. $1.89/lb. — *OPEN HOUSE SPECIAL* $1.49/lb.
TRIPLE VALLEY HAY MIX — Reg. $2.75/lb. — *OPEN HOUSE SPECIAL* $2.25/lb.
NEW SURVIVOR MIX — Reg. $2.85/lb. — *OPEN HOUSE SPECIAL* $2.35/lb.
PASTURE FROST MIX — Reg. $1.79/lb. — *OPEN HOUSE SPECIAL* $1.59/lb.
INTERESTED IN OUR NEW LIME SERVICE?
TUESDAY — *GRASS SEED DAY* — Visit our Grass Seed Rep. 10:30 a.m. - 2 p.m.
WEDNESDAY — *SOIL FERTILITY DAY* 1 p.m. - 3 p.m.
REFRESHMENTS AVAILABLE EACH DAY
"YOUR CROPS ARE OUR BUSINESS" ASK FOR KEVIN
DAYS or EVENINGS: Bus. 613-649-2440 Res.: 613-649-2620